



Búcsú huszadszor

A Mihály-napot szeptember 29-én huszadik alkalommal köszönti búcsúval városrészünk a Babér utcai templom előtt. A plébánia kertjében az ünnepi istentisztelet előtt tűzoltózenekar fogadja az érkezőket, majd megnyílik a Civilek sora, a Fogadó Szent Mihályhoz, a Mihály-napi vásár, Mihály Mester Birodalma: könyvkötő, bőrdíszműves, nemezelő, agyagozó munkálkodik, amiben várja a búcsúsok részvételét is. A gyermekeket a Misi-udvarban Tücsöksátor bábszínház és gyermekkoncert szórakoztatja. A nagyszínpadon egész napos zenés-táncos produkciók, majd az est fénypontjaként Trabarna Stand Up fellépése, valamint Tóth Gabi és a Supernova zenekar koncertje. A részvétel díjtalan!



Oktatás Új tanév, számos változás

Köznevelés bizalommal



Az új iskolai rendszerben rengeteg a változás a korábbiakhoz képest, többek között ez lesz az első teljes tanév a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ irányítása alatt. Ezenkívül bevezették a kötelező délutáni foglalkozásokat az iskolákban, a gyerekeknek így délután 16 óráig benn kell maradniuk minden évfolyamon. Kerüle-

tünkben szeptemberben harminchárom első osztályt indítottak. Idén ugyan a fenntartó nem szervezett központi iskolai tanévnyitót, azonban a helyi önkormányzatnak fontos az oktatás, a gyerekek számára a megfelelő körülmények biztosítása – annál is inkább, mert a városrészben az utóbbi öt évben egyre több gyerek születik

–, ezért a Pitypang Tagóvodában ünnepélyesen dr. Tóth József polgármester köszöntötte az egybegyűlt kicsiket, pedagógusokat és szülőket. A polgármester a bizalom jelének nevezte, hogy a szülők bölcsődei és óvodai nevelőkre bízzák legfeljebb kincsüket, a gyermeküket.

Bővebben a 7. oldalon

Emléktábla-avató

3. oldal



Domborműves emléktáblát állított a közműltban elhunyt Horn Gyula volt kormányfőnek a helyi önkormányzat. Az egykori miniszterelnök, díszpolgárunk a rendszerváltás meghatározó politikai személyisége volt.

Akciónap

4. oldal



Több hatóság közös szervezésében közrendészeti akciót tartottak a kerületben. Az intézkedés célja a gépjárművel kapcsolatos bűncselekmények visszaszorítása, valamint az állampolgárok biztonságérzetének növelése volt.

Építészügyek

4. oldal



Jóllehet előírás, egyelőre kevesen tudják, hogy például a társasházak, irodaépületek homlokzati átfestéséhez, vagy a kiskorlatportálok, a reklámtáblák, -oszlopok kihelyezéséhez be kell szerezni a kerület polgármesterének hozzájárulását.

Védőoltások

10. oldal



A 21. század embere számára talán már feledésbe merült, hogy a védőoltások bevezetése forradalmi módon változtatta meg az életkilátásokat, csökkentette a gyermekhalandóságot és növelte a születéskor várható élettartamot.

Választás 2014 Módosulnak a szavazóköri is

Két és félből egy mandátum marad

A jövő évi parlamenti voksolás lesz az új választórendszer első próbája, hiszen több változásra is fel kell készülnünk: mindez nem csak az országgyűlési egyéni választókerületeket érinti, hanem ezzel párhuzamosan módosulnak a szavazóköri is. A városrészre eddig lényegében két önálló (valamint az V. kerület északi részével közösen még egy) parlamenti hely jutott, az új rendszerben azonban már csak egy honatyáról dönthetnek az itt élők. Az alábbiakban a változások részleteiről adunk tájékoztatást.

Az országgyűlési egyéni választókerületek határainak módosulása

Az országgyűlési képviselők választásáról szóló 2011. évi CCIII. törvény alapján 2014-ben Budapest területén a korábbi 32 helyett 18 egyéni országgyűlési képviselőt választhatnak a polgárok. Ez a változás a XIII. kerület területén korábban kialakított, a 7-es és a 11-es számú egyéni körzetet érinti.

Azok a XIII. kerületi választópolgárok, akik eddig Belváros-Lipótvárosi székhelyű, a régi 07. számú egyéni választókerülethez tartoztak, a jövő évi választás során a XIII. kerületi székhelyű, új 07. számú egyéni választókerületben szavazhatnak. Fontos változás, hogy a Duna-Meder utca-Gyöngyösi tér-Gyöngyösi utca-Béke utca-Keszkenő utca-Jász utca-Futár utca határvonaltól északra lakó XIII. kerületiek pedig már az újpesti székhelyű, új 11-es számú egyéni választókerülethez tartoznak.

Fontos, hogy mindez csak a 2014-es parlamenti választás napjára szól, magyarul: a XIII. kerület közigazgatási határa nem változik.

A XIII. kerület területét magában foglaló országgyűlési egyéni választókerületek megtekinthetők az önkormányzat hivatalos honlapján.

A szavazóköri területének változása

A választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény rendelkezései érintették a szavazóköri kialakítására vonatkozó szabályokat is. Ennek következtében a módosítás – a kerület 98 szavazóköriből – 8-at érintett. Ezek a következők:

- a 40. számú szavazókörből a 39. számú szavazóköri területéhez kerültek az alábbi címek:

Botond u. 17–19.

Dózsa György út 55–59.

Kassák L. u. 37–41.

Tüzér u. 26–30.

- a 63. számú szavazókörből a 82. számú szavazóköri területéhez kerültek az alábbi címek:

Béke u. 31–59., 56–98.

Fáy u. 58–70.

Forgách köz teljes

Hajdú u. 43.

Jász u. 66–82.

Tahi u. 59–63.

Zsinór u. 2–16., 5–13.

- a 80. számú szavazókörből a 93. számú szavazóköri területéhez kerültek az alábbi címek:

Béke u. 123–139.

Gyöngyösi u. 81–91., 84–92/B

Jász u. 148–160.

Kámfor u. 17–25., 18–28.

Kucsma u. 2–16.

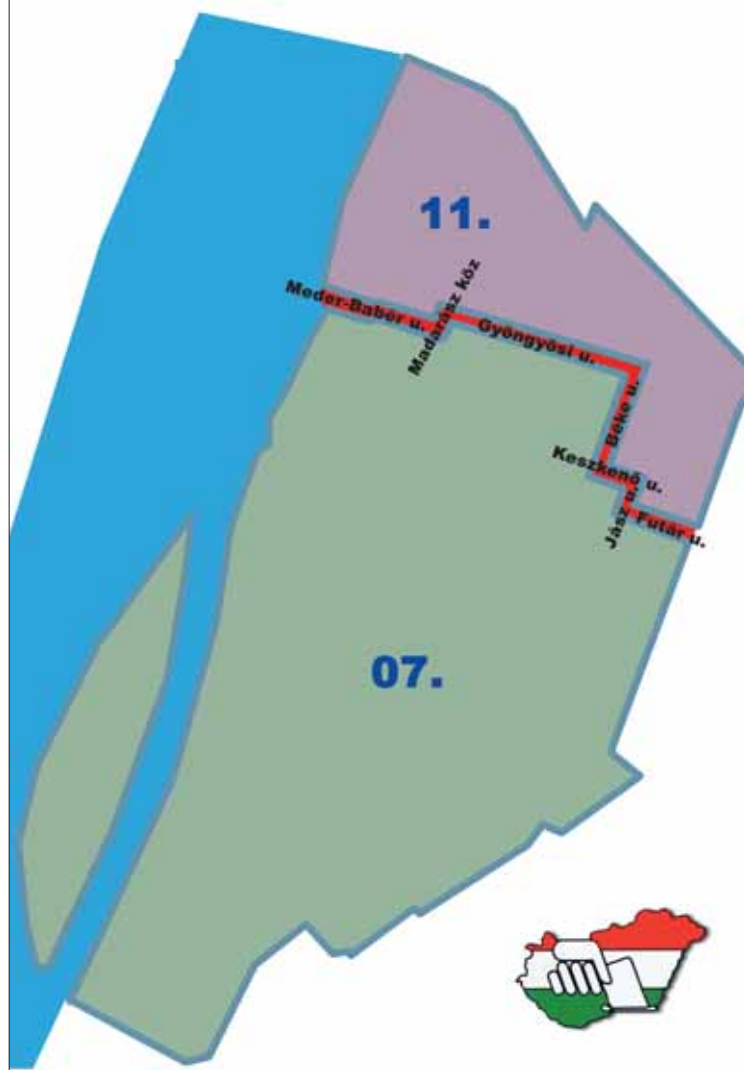
Topolya u. teljes

- a 96. számú szavazókörből a 95. számú szavazóköri területéhez kerültek az alábbi címek:

Váci út 145–153.

A leendő szavazóköri beosztásról és arról, hogy a választás napján melyik helyiségben adhatják le szavazataikat, a választás napja előtt a polgárok személyre szóló, írásos értesítést kapnak.

Budapest XIII. kerület országgyűlési választókerületei



• RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK •

Tanulmányi pályázat

A jövő évi osztálykirándulások költségeinek megtérítésére írt ki pályázatot a XIII. kerületi önkormányzat „XIII. kerületért tanulmányi verseny” címmel. A pályázat célja, hogy jobb tanulmányi eredmény elérésére ösztönözzék a városrész általános és középiskoláinak tanulóit, valamint hogy az eredményesebb diákok gyengébb társaik patronálásával járuljanak hozzá a sikerhez. Emellett a kerület szeretné, hogy a 2014-re tervezett osztálykirándulás költségeinek önkormányzati támogatásával elősegítse az osztályközösségek erősödését. A pályázaton részt vehetnek a XIII. kerületben működő általános és középiskolák 5–13. évfolyamos osztályai. Csak olyan közösség indulhat a versenyben, melynek minden tanulója vállalja a megmérettetést. Pályázni lehet a 2014-ben megvalósuló osztálykirándulás költségére. Részletek a www.budapest13.hu oldalon olvashatók.



Fecskeház

Pályázatot írt ki az önkormányzat a tulajdonában álló fecskelakások bérleti jogának elnyerésére. Ezzel határozott idejű elhelyezést biztosít azon 35 évnél nem idősebb, fiatal házaspároknak, illetve élettársi kapcsolatban élők számára, akik készek és képesek végleges lakáshoz jutásukat 8 éven belül önerőből, lakás-előtakarékossággal vállalásával megoldani. A pályázatot ingyenes nyomtatványon lehet benyújtani, mely az önkormányzat (Béke tér 1.) vagy a XIII. Kerületi Közzolgáltató Zrt. ügyfélszolgálati irodáiban (Béke u. 65.; Hegedűs Gyula u. 15.) szerezhető be, s letölthető a www.kozszolgáltato.bp13.hu és a www.bp13.hu honlapokról. Előnyt jelent, ha a jelentkező hosszabb ideje lakik a XIII. kerületben. A pályázatot személyesen (vagy meghatalmazott útján) kell leadni legkésőbb szeptember 27-én 11 óráig a közzolgáltató ügyfélszolgálati irodáiban.

100 éve született Bulla Elma

A közelmúltban Bulla Elma születésének 100. évfordulójára emlékezett az önkormányzat a Kosuth-díjas, kiváló és érdemes művész Radnóti Miklós utcai emléktáblájánál. Koszorút helyezett el Holopné Schramek Kornélia alpolgármester és Sági Judit, a szociális, egészségügyi és művelődési bizottság elnöke, az ünnepségen részt vettek a bizottság tagjai is. Bulla Elma 1951-től 1980-ban bekövetkezett haláláig volt a Víg-színház tagja.



Emléktábla-avató Tisztelgés a kerület díszpolgára, Horn Gyula egykori miniszterelnök előtt

Jólesik, hogy a szülőföldem büszke lehet rám

Domborműves emléktáblát állított a közelmúltban elhunyt *Horn Gyula* volt kormányfőnek szeptember 11-én a XIII. kerületi önkormányzat. A városrész emlékeztetett arra, az egykori miniszterelnök a kelet–nyugati szembenállás felszámolásának kiemelkedő támogatója, egyúttal a rendszerváltás meghatározó politikai személyisége volt, akinek a kerület 2004-ben díszpolgári címet is adományozott.

Horn Gyula egykori lakóhelyén, az Újpesti rakpart 11. számú ház falán – az esős idő ellenére szép számú érdeklődő előtt – leplezték le az emléktáblát, melyet elsőként Horn Gyula özvegye és leánya, majd *dr. Tóth József* polgármester, országgyűlési képviselő és *Kovács László*, a Horn-kormány egykori minisztere, az MSZP volt elnöke is koszorúzott. A polgármester beszédében párhuzamot vont a kerület és a volt miniszterelnök között, feltűnően sok egybeesést találva. Egyenes, tiszta baloldali ember-

nek említette, aki sosem felejtette el a gyökereit, s mindig érezte, hogy sosem szakadt el a közemberektől. Javasolta az ünneplőknek: legyenek büszkéek arra, hogy Horn Gyula a lakótársunk és sokunknak a példaképe lehetett.

Pünkösti Árpád újságíró, szociográfus, a Horn Gyuláról szóló életrajz szerzője az exkormányfő politikai munkásságát méltatta. Több anekdota között említette azt az 1985-ben, az Újpesti rakparton elhangzott beszélgetést, mely szerint Horn Gyula már akkor kijelentette: Magyarország teljes biztonságát csak a NATO tudja szavatolni. Bár nem rajongott a protokollért, mégis Európa, sőt a világ legnagyobb politikusai közé tudott emelkedni. Angyal földi gyermek- és ifjúkorából hozta magával fogékonyágát a hétköznapi realitások iránt, s mindezt kormányfőként is bölcsen érvényesíteni tudta hazája és honfitársai javára. Nagyra értékeli szerepét Európa újraegy-

sítésében, Németországban díjat alapítottak a nevével, így ismerve el a német egység megteremtésében szerzett érdemeit. (Lapunk a díszpolgársága alkalmával készített vele interjút – a szerk.).

Arra a kérdésre, hogyan érintette vele az önkormányzati képviselő-testület döntését, így választott: „Az embert mindig különleges érzések kötik a szülőföldjéhez, márpedig nekem Angyal föld a szülőföldem. Amit itt gyerekként és munkásként megéltem, arra joggal elmondhatom, hogy egész pályafutásomat végigkísérte. Az itt megismert emberek és helyzetek meghatározó jelentőségűek lettek további életemre. (...) és szerettem a fővárosnak e nem túl nagy, de számomra legalábbis jellegzetes kerülete iránt nem fog elhalványulni, erre megesküdhetek.” Majd így folytatta: „Meggyőződése, hogy én az országos teljesítményemért lehetek a kerület díszpolgára. És erre én vagyok a legbüszkébb, hiszen a



szülőföldem civil lakossága tisztel meg vele. Jólesik tudnom, hogy eszerint ők is büszkéek lehetnek rám.”

Horn Gyula Budapesten 1932. július 5-én született, és ez év június 19-én hunyt el. Külügyminiszterként számos, nagy jelentőségű diplomáciai sikert ért el, nemzetközi elismertségét a kelet-német menekültek előtti 1989 szeptemberi határnyitásban játszott szerepének is köszönheti. Az Országgyűlésnek 1990-től

2010-ig volt a tagja; 1994. július 15-én a választásokon nagy többséggel győztes MSZP vezetőjeként a parlament miniszterelnökké választotta, s e tisztséget 1998. július 6-ig látta el. Kormányát elkerülte a fenyegető pénzügyi csődöt és az ország gazdasága viszonylag rövid időn belül növekedési pályára állt.

Az egykori kormányfő számos nemzetközi elismerés birtokosa, a Cölöpök és az Azok a kilencvenes évek... című könyv szerzője.

Cziffra György park Névadó ünnepség

Kertre nyíló emlékezet

Névadó ünnepség keretében szeptember 4-én délelőtt felavatták a Cziffra György parkot. Így a Gyöngyösi utca–Göncöl utca–Bárka utca–Káráz utca által határolt terület mostantól a világhírű zongoraművész nevét viseli. Az avatón *dr. Tóth József* polgármester mondott beszédet, a pianovirtuóz szakmai életútját *Dragony Tímea* zongoraművész méltatta, majd leleplezték a Cziffra György-követ.

Mint arról már beszámoltunk, a kerület idén tavasszal kezdeményezte a Fővárosi Közgyűlésnél a Gyöngyösi utca egy részének névváltoztatását Cziffra György parkra, amit a XIII. Kerületi Lokálpatrióták Egyesülete a XIII. Kerületi Cigány Nemzetiségi Önkormányzattal egyetértésben indítványozott a városrészénél. Azért az említett helyszínre esett a választás, mert az a művész gyermekkorai lakóhelyének, az egykori „Tripolisznak” a közvetlen közelében található.

Cziffra György az egyik legjelentősebb és világszerte legismertebb magyar zenei előadóművész. 1921. november 5-én, cigányzenész családban született Budapesten. Gyermekéveit a kerületben töltötte, tanulmányait a

tripoliszi barakkiskolában kezdte. A barakkiskola utódja, a Tomori Pál Tagiskola aulájában emléktábla őrzi híres diákja nevét.

A művész csodagyerek volt, hiszen nyolcévesen került be a Zeneakadémiára, Dohnányi Ernő,



Weiner Leó, Ferenczi György és Kéry Szabó Imre voltak a tanárai. Tizenhárom évesen már számos fellépése volt Magyarországon, de külföldi koncertkörútjai (például Skandinávia, Benelux-államok) is sikeresek voltak. 1933-tól lokálokban lépett föl, hogy családját eltartsa.

A második világháború idején, 1942-ben hívták be katonának; szovjet fogságba került, ahonnan 1946 szeptemberében tért haza. Tanulmányait 1947-től folytatta

Ferenczinél, egyidejűleg a pesti éjszakák virtuóza lett.

1956. október 22-én Bartók II. zongoraversenyét játszotta a Zeneakadémián. „A közönségből úgy tört ki a taps, mint az izzó láva” – írták később a kritikusok. A nyugati határ 1956-os, átmeneti megnyitását kihasználva, családjával elhagyta Magyarországot. Először egy ausztriai táborba kerültek, de három nap múlva elhagyhatták azt, és Cziffra a Brahms Saalban adott fergeteges sikerű zongorahangversenyt. 1956 decemberében érkeztek Párizsba, és már első koncertjével üstökösként robbant be a világ zenei életébe. Párizson kívül hatalmas sikereket aratott a londoni Royal Albert Hallban vagy épp a New York-i Carnegie Hallban.

Zongorajátéka Liszt Ferencéhez hasonlítható, főleg káprázatos improvizációs készsége miatt.

Munkásságát számos rangos kitüntetéssel ismerték el. Franciaországban, melyet második hazájának tekintett, megkapta a Becsületrend tiszti fokozatát, Magyarországon a Liszt Ferenc-díjat, majd 1993-ban a Köztársasági Érdemrend Középkeresztjét adományozták neki. Cziffra György 1994-ben, Párizsban halt meg.

Emléktábla-avatás Tisztelgés

Művészek a Csanády utcából

Szeptember 5-én délelőtt avatták fel *Redő Ferenc* festőművész, a XIII. kerület díszpolgára és felesége, *Vörös Rozália* festőművész emléktábláját a műteremként is használt lakóhelyük, a Csanády utca 5. számú ház homlokfalán. *Dr. Tóth József* polgármester avatóbeszéde után az alkotók munkásságát *Szepes*

Hédi művészettörténész méltatta.

Redő Ferenc 100 éve, 1913. augusztus 29-én született Budapesten. Rajztehetsége már gyermekkorában megmutakozott. Aba-Novák Vil-

mos tanítványa lett. Itt ismerkedett meg Vörös (Eisler) Rozáliával, akivel 1936-ban összeházasodtak. A textilhez is korán vonzódni kezdett, így az 1960-as évektől rengeteg gobelint készített, közülük több minisztériumokat, közintézményeket díszített vagy díszít ma is. Feleségével közösen mintegy 300 gobelint alkottak, monumentális munkákat is, melyek eljutottak Párizs, Helsinki, Izrael, Észak-Amerika, Ausztrália és Japán kiállítótermeibe és lakásaiba is.

Redő Ferencet 1949-ben kinevezték a kultuszminisztérium

képzőművészeti osztályának élére; 1952–54 között a Szépművészeti Múzeum igazgatója, majd az Iparművészeti Múzeum oktatója lett. Felesége 1992-es halála után a művészeti közéletben egyre kevésbé vett részt, legelevenebb kapcsolata az Újlipótvárosi Klub-Galériával volt. Rendszereztek voltak „házi tárlatai”

is: a Csanády utcai lakás szinte egy kisebb kulturális központként működött. Az önkormányzat 2005-ben díszpolgárává avatta a művészt, aki tavaly hunyt el.

Vörös Rozália 1919-ben született. Tehetségének köszönhetően már 13 éves korától az Aba-Novák Vilmos-féle szabadiskola növendéke. Redő Ferencsel közös életüket a Sárkány utcában kezdték, majd az Aradi utcába költöztek, onnan pedig a Csanády utcába, ahol halálukig éltek. Vörös Rozália 1954-ben otthagyta az Iparművészeti Főiskolai állását, és képzőművészként kezdett dolgozni. Alkotásainak fontos helyszíne Hódmezővásárhely és természetesen a Csanády utcai lakás. Szőni is megtanult, s olyan technikát fejlesztett ki, melyet később ő maga oktatott.



Építésügyek Május óta él a településképi bejelentési eljárás

Utcaképformálás polgármesteri pecséttel

Jóllehet, május elsejétől előírás, egyelőre kevesen tudják, hogy például a társasházak, irodaépületek homlokzati átfestéséhez (színezéséhez), vagy a kirakatportálok, elötetők kialakításához, a reklám- és hirdetőtáblák, -oszlopok kihelyezéséhez be kell szerezni a kerület polgármesterének hozzájárulását, ellenkező esetben az érintettek akár 50 ezer forintos bírságot is kockáztatnak. Szó nincs azonban arról, hogy az önkormányzat mostantól minden tatarozás felett őrködni szeretne: az előírás ugyanis csak a városképileg kiemelt övezetekben lévő házakra vonatkozik, s mindegyik az idén január elsejével megváltozott építési törvény, valamint több kormányrendelet ad felhatalmazást a településeknek, így a budapesti kerületeknek. Ugyanők rendeletet alkothatnak az úgynevezett településképi eljárásokról, védendő a kialakult vagy kialakuló városképi arculatukat.

A XIII. kerület az elsők között élt ezzel a felhatalmazással, miközben például a Balaton környéki 320 településből mindössze öt; a fővárosban ennél jobb az arány, a kerületek hatvan százaléka alkotott már saját rendeletet – tudtuk meg *Arató Györgytől* (képünkön), az önkormányzat főépítésztől. Hozzátette, a XIII. kerületnek fontos volt, hogy a csaknem másfél évtizede elhatá-

rozott tudatos arculatformálását a jövőben is megőrizhesse. Az előzményekről szólva kifejtette, 2013-tól alapvetően megváltoztak az építésügyi hatósági eljárások, egy sor feladat a járási hivatalokhoz került, így például a védett épületekkel kapcsolatos teendők is. Ugyanakkor a települések úgynevezett önkormányzati hatósági feladatokat láthatnak el, ami azt jelenti, hogy a városképi egység megőrzése felett gyakorlatilag a helyi képviselő-testület, illetve a polgármester őrködhet. Ez kétféle lehet: az egyik a településképi bejelentési eljárás, a másik pedig a településképi véleményezési eljárás.

A mindennapokban egyébként inkább az előbbi érinti közelebből a lakosságot, valamint az intézményeket és a kereskedéseket. A rendelet szerint ugyanis funkciótól függetlenül minden épület tulajdonosára vonatkozik az előírás, feltéve, hogy a kerület városképileg olyan kiemelt övezetében található, mint például a Váci út, Dózsa György út. Ezeket az övezeteket egyébként az önkormányzat már 2001-ben tételesen rögzítette a Kerületi Városépítési Szabályzatban, mely bárki számára hozzáférhető. Az ingyenes eljárás menete amúgy egyszerű: az önkormányzat honlapjáról (ahol mindkét rendelet és azok magyarázó leírása is megtalálható) letölthető formanyomtatvány – en-

gedélykérelem – kitöltése után azt a mellékletekkel – látványtervekkel, rajzokkal – együtt a főépítési irodához kell benyújtani, ahol szakmailag véleményezik, majd a törvény szerinti aláíró, a polgármester hagyja jóvá, vagy módosításokat kér, illetve el is utasíthatja a kérelmet. Minderre nyolc napja van az önkormányzatnak. Az esetleges fellebbezésről a képviselő-testület dönt.

Az eltelt négy hónapban mindössze 45 kérelem érkezett a főépítési irodához. A tapasztalatok alapján az egyik legneuralgikusabb pont a nemzeti dohányboltok utcaképi megjelenése, ami Arató György szerint esztétikai szempontból elfogadhatatlan. Az üzemeltetők a kerületi kikötéseket egyetlen esetben sem vették figyelembe, igaz, a koncessziós szerződés által előírt portálforma (címer, tábla, ablakfólia) szabott. A helyzet ellentmondásos, ám a kerület él a törvény adta jogával, így a helyi közterület-felügyelet bevonásával ellenőrzi őket, s ahol szükséges, kiveti az ötvenezer forintos bírságot. Ugyanakkor nem a büntetés a cél, az lenne az üdvöztető, ha az építész- vagy épp a várostervezési szakemberek véleményére hallgatva minden érintett megfogadná az esztétikai tanácsokat, melyek az egész környezet érdekét szolgálják. Arató György hangsúlyozta, nem kerékkötésről van szó, hanem egy olyan, a polgárokkal való közös gondolkodásról, melynek eredménye a rendezett és harmonikus utcakép. Erre az együttműködésre már több pozitív példa is akadt.

KÁLMÁN ATTILA



Szabályozási terv

Az önkormányzat főépítési irodájának koordinálásával elkészült az Újlipótvárosban található, a Bessenyei utca–Pannónia utca–Tutaj utca–Hegedűs Gyula utca által határolt területre vonatkozó Kerületi Szabályozási Terv (KSZT) tervezete. A KSZT célja a rendeltetését veszített tömb hasznosítása, a mai igényeknek megfelelő igényes városi környezet kialakítását megalapozó építészeti szabályozás megteremtése. A rendelettervezet megtekinthető személyesen a főépítési irodán (Béke tér 1., IV. emelet), ügyfélfogadási időben. Észrevételeket lehet tenni személyesen és e-mailben is (foepitesz@bp13.hu). A tervet a főépítész iroda nyilvánosan is megismerteti az érdeklődőkkel szeptember 24-én, kedden 17 órakor a Pannónia Általános Iskola épületében.

Akciónap Nagyszabású közlekedési ellenőrzést tartottak

Hatósági fókuszban a XIII. kerület

Több hatóság közös szervezésében nagyszabású közrendészeti akciót tartottak a XIII. kerületben augusztus 30-án. Az intézkedés célja a gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekmények visszaszorítása volt, így a forgalomból kivont, valamint a körözött gépjárművek és gépjárművezetők kiszűrése, a közlekedési bűncselekmények elkövetőinek elfogása, valamint a forgalomban részt vevő jogkövető állampolgárok szubjektív biztonságérzetének növelése.

Az ORFK Kommunikációs Szolgálatának tájékoztatása szerint az akcióban a Budapesti Rendőr-főkapitányság, a Dunai Vízügyi Rendőrkapitányság, a Csongrád Megyei, a Pest Megyei Rendőr-főkapitányság mellett részt vett a Fővárosi Kormányhivatal Közlekedési Felügyelete, a XIII. Kerületi Közterület-felügyelet, a helyi polgárőrség, az Autóvadász Polgárőr Egyesület, valamint a XIII. Kerületi Községi Állatgondozó Zrt. parkolási üzletága.

A kezdeményezés során három körözött és két bűncselek-

ményt elkövető személyt fogtak el, valamint egy körözött gépjárművet találtak meg. Az ellenőrzésben részt vevő szervek két gépjárművet rendelték be rendkívüli műszaki, környezetvédelmi vizsgálatra, három használaton kívüli gépjárművet szállítottak el a közterületről, 42 emberrel szemben kezdeményeztek szabálysértési eljárást, ötvennel szemben helyszíni bírságot, hárommal szemben pedig közigazgatási bírságot szabtak ki.

K. A. I.



Időügyi program Konceptió, tervszerűség, tudatosság

Szavak és tettek egysége

Az időskorúak életminőségének javítását szolgáló intézkedések végrehajtására kiemelt figyelmet fordít az önkormányzat. Az Időügyi programban megfogalmazott cél érvényességét és a megvalósítás folyamatát évente vizsgálja felül a képviselő-testület, legutóbb szeptember 5-én tartott ülésén. Kérdéseinkkel Holopné Schramek Kornélia alpolgármester asszonyt kerestük meg.

– A képviselő-testület egyhangúlag, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta és jóváhagyta az elmúlt évben ezen a téren végzett munkájukat. Ez szinte minden évben megismétlődik, miközben a külső környezet, a feltételrendszer radikálisan változik. Hogyan csinálják?

– Röviden fogalmazva, ez három dolognak köszönhető: koncepció, tervszerűség, tudatosság. Az önkormányzat elkötelezett az idősekről való gondoskodás, az esélyegyenlőségük megteremtése iránt, kiemelt feladatának tekinti a helyi szintű „idősbarát” politika fenntartását. A helyi időügyi program alapvető célja az időskorúak életminőségének folyamatos javítása – nemcsak szavakban. Az évenkénti beszámolást nem egy letudandó feladatnak tekintjük. Bemutatjuk, hogy mit tesz az önkormányzat a kerületben élő idősekért a különböző területeken, hogyan gondoskodik róluk, segíti őket, hogy a hétköznapijait elfogadható színvonalon élhessék. A munkánk során szerzett tapasztalásokat összegezzük, majd az eredményeket kielemezve rugalmasan alkalmazkodunk a változásokhoz. Ez nemcsak szociális feladatot jelent, hanem egészségügyi, közművelődési, közbiztonsági, oktatási és köztisztasági feladatot is, ami az önkormányzati közszolgáltatások teljes körére kiterjed. Ezek mellett fontosnak tartjuk az időskorral kapcsolatos szemléletváltozás erősítését is.

– Mire gondol? Ez a felfogás hogyan érhető tetten a mindennapokban?

– Tény, hogy az életkor határa kitolódott, jelentősen megnőtt a tenni kívánó, az életet élni akaró korosabb lakótársunk száma. Át kell értékelnünk azt az időszakot, amit rosszul fogalmazva öregségnek hívunk. Nem véletlenül, mi szépkorúaknak nevezzük idős, tapasztalt polgártársainkat. Nem mondhatunk le nagy tapasztalatukról, ugyanakkor megfelelő feltételeket kell biztosítanunk ahhoz, hogy minél tovább tartson aktív életkoruk. Például az önkormányzati feladatok tervezése és végrehajtása során partnerként tekintjük az időseket, minden területen érvényesítjük az időskorú emberek életminőség-

nek javítását, az idősek aktivitásának megőrzését, szükség esetén a róluk való gondoskodást.

– A szándék sikerességét bizonyítja, hogy az idősek alapellátása tekintetében – egy KSH-adat szerint – a fővárosi mennyiségi mutatókat figyelembe véve, kerületünk az első helyen áll.

– Az önkormányzat az időügyi területén minden kötelező szolgáltatását tavaly is jó színvonalon megszervezte, az egyes ellátások működési költségét az előírt központi normatíván felül biztosította. Az idősek életminőségét javító szociális szolgáltatásokra 855 millió forintot meghaladó összeget fordítottunk. Ennek több mint háromnegyedét a kerület saját forrásból biztosította.

– Hogy működik a rendszer, mondana néhány példát?

– A Szociális szolgáltató központ az alapellátás keretében végzi az étkeztetést (napi egyszeri meleg ételt jelent), a házi segítségnyújtást, az önálló életvitel fenntartása érdekében a szükséges ellátást a lakáson, a lakókörnyezetben biztosítva, a jelzőrendszeres házi segítségnyújtást és a nappali ellátást az idősek klubjaiban. Az időskorúak átmeneti elhelyezését a Gondozóház szervezi. Az intézmény azoknak nyújt segítséget, akik önmagukról betegsük miatt vagy más okból otthonukban időlegesen nem képesek gondoskodni. A család-gondozás keretében azon időskorúak részére nyújtunk segítséget, akik szociális vagy mentálhigiénés problémák, egyéb krízishelyzetek miatt segítségre szorulnak. Az ilyen helyzethez vezető ok megelőzésére, a krízishelyzet megszüntetésére és az életvezetési képesség megőrzésére irányul a gondoskodásunk, szolgáltatásunk. A megelőzés fontosságát felismerve az önkormányzat évek óta nagy hangsúlyt fektet az idős korosztály egészségügyi alapszolgáltatására és járóbeteg-szakellátására, körükben végzett szűrővizsgálatokra, állapotfelmérésekre. A tapasztalatok azt bizonyítják, hogy az idősek elégedettek az orvosi ellátás színvonalával.

– Kitolódik az életkor, az idősek egészségét intézményesen is vigyázzák. Segítséget nyújt az önkormányzat a szépkorúak sz-



badidejének színvonalas eltöltéséhez is?

– A helyi időügyi program jelentősége, hogy nemcsak az „intézményesített” idősellátás keretei között működő szolgáltatásokkal foglalkozik. A XIII. Kerületi Községi Szolgáltató Zrt. és divíziói (Kult13 Divízió, Sport Divízió) által fenntartott, úgynevezett közösségi terek, szervezett programok a kerületi idősek részére elérhetőek és sokszínűek, ezzel is igyekszünk hozzájárulni a mentális helyzetük javításához. Programjaink, intézményeink népszerűek, rendezvényeink látogatottak körükben. Az idősek klubjaiban színes, vidám programok,

okos játékok, kvízzjátékok és esetek zajlanak. Az időskorúak jelentős számban vesznek részt az A13 Színház előadásain, a Vidám udvari előadásokon, a divízió klasszikus zenei programjain (Klasszikus kedvenceink, Az opera világa, Nyáresti Koncertek a Szent István parkban) és kiállítás-megnyitói, tárlataink rendszeres látogatói. Az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény honismereti munkájában számos régi kerületi lakos vesz részt, akik nyugdíjazásukig és/vagy jelenleg is a kerületben éltek, dolgoztak. Gondot fordítunk a nyugdíjas korosztály rekreációs sporttevékenységének biztosítására is.

– A területet felügyelő alpolgármester milyennek ítéli a kerületben élő szépkorúakkal való törődést?

– Nem akarok álszent lenni, van összehasonlításom. Büszke vagyok az elért eredményeinkre, arra, amit önkormányzatunk vall és tesz az idős emberek szociális biztonságáért, aktivitásuk feltételeinek megteremtéséért, magányosságuk enyhítéséért, megszüntetéséért. És nem utolsósorban, munkatársaim áldozatos munkájára. Nyugodt szívvel állítom: szavaink és tetteink összhangban vannak.

J. G.

Adatok a kerületi nyugdíjasokról és támogatásaikról

Szakemberek tavaly 225 idős körében végeztek felmérést. A válaszok alapján a nyugdíj összegéből legnagyobb arányban a lakásrezsi-kifizetésre, ezt követően gyógyszerköltségre, élelmiszerkiadásra fordítódik. A fennmaradó 2-5 százalék a ruházat, a kultúra és egyéb költsége. Az adatok azt jelzik, hogy a kerületi átlagnyugdíj alattiak esetében – ha a nyugdíjas távfűtést fizet – a lakások állandó költségei elérik az átlagnyugdíj 75 százalékát. Kirívó értékű adat, hogy 27 százalékuk kiadása meghaladja a nyugdíj 100 százalékát is. (Ez tavaly a megkérdezettek 4 százaléka volt. Ők a tartalékaikat élik fel, illetve önkormányzati támogatást kapnak.) A gyógyszerköltségek átlagban a nyugdíj 15-24 százalékát teszik ki. Az elmúlt egy évben is jellemzően szinte minden fontos cikk drágult, de legnagyobb mértékben az élelmiszerek és a lakhatás költségei. A 2012. és 2013. év májusát összevetve a lakhatás, a gyógyszer- és élelmiszerkiadás költségei átlag 10,71 százalékkal nőttek.

Az időseket érintő szolgáltatásokra 2012-ben a kerület 856 millió 98 ezer forintot fordított, ennek több mint háromnegyedét az önkormányzat biztosította. 11 423 idős kerületi polgár részesül valamilyen segélyezésben. Alap- és nappali ellátást 5253 szépkorú kap. A városrészben 11 idős klubja található, amelyekben a Szociális szolgáltató központ étkeztetést, jelzőrendszeres házi segítségnyújtást, és nappali ellátást biztosít. Jelenleg átadás előtt áll a Gyermek téren a megújult Derús

Szívek idősek klubja, valamint a fitnesspark is. A kerületi Gondozóházban 75 időskorú részesül magas színvonalon átmeneti elhelyezésben. Komoly összegeket áldoz az önkormányzat gyógyszer-támogatásra, fűtéstámogatásra, védőoltásra, a lakhatási költségek részbeni átvállalására. Nagy figyelmet fordít a szűrővizsgálatokra, amelyeket ma már folyamatosan végeznek. Két éve működik távegészségi ellenőrzési rendszer a Jász u. 130. szám alatti idős klubjában, valamint a RaM-ban. Közgyógyellátásban – az életkor 70 évre történt csökkentésével – 1500-an részesülnek.

A Kulturális Divízió szervezésében a nyugdíjas pályakezdő színészek köre, nyugdíjasok zenélő kórusa, szépkorúak táncklubja működik például, vidámfalvi irodalmi klub, 40 nagyfi tanfolyam és még folytatható a sor. A Sportdivízió szervezésében népszerű a túramozgalmak. A Rozsnyai utcai sportcsarnokban térítésmentes tornafoglalkozásokon vehetnek részt a szépkorúak, kondícióedző, gyógytestnevelő vezetésével. Nagy sikere van az ingyenes kerületi uszodabérletnek. A wifi használatára 470 időskorú kért kódot. 31 idős lakásban került sor idősbarát környezet kialakítására. Olcsóbban vásárolhatnak az idős, rászorult kerületi polgárok a szociálisbolt-hálózatban, üdülhetnek ősszel a velencei táborban, ingyen használhatják internetkávét, és még hosszan lehetne sorolni, mi minden kedvezményben, figyelemességben részesülnek szépkorú polgártársaink.

Építészetünk A-tól Z-ig Csanády utca 4/B

Széplelkek és tudósok

Egykori tulajdonosai és alkotói miatt is különös épület a Csanády utca 4/B alatt álló ötemeletes, magas tetős sarokbérház. De ezen nem is lepődhetünk meg, hiszen építtetője Beczkói Bíró Henrik magánzó és Beczkói dr. Bíró László ügyvéd, Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye tiszteletbeli főügyésze. A díszített modern stílusú, 1928–29-ben emelt ház terveit pedig dr. Barát Béla és Novák Ede építészek rajzolták meg.

Némi kutakodás után hamar az olvasó elé tárul a beruházók „széplelke”: a Beczkói Bíró családról ugyanis érdemes tudni, hogy nagy műpártolók voltak. Különösen Beczkói Bíró Henrik, akinek gyűjteményéről dr. Lázár Béla két ízben is publikált. Az első, 1922-ben megjelent Egy magyar gyűjtemény című írásában így méltatja Beczkói Bíró Henriknek az esztétikum szépségeért rajongó érzékenységét: „Ilykép egy történelmi összefüggés láncszemeiként zárul egészé a gyűjtemény, de úgy megválogatva, hogy az egyes mesterek művei beleillők

legyenek a gyűjtőnek – öntudat alatt lappangó – esztétikai szemléletébe. (...) Egy olyan kimonodottan színárnyalatokban dúskáló, a leheletfinomságú kolorit szépségeit kereső mester, Csók István oeuvrejéből két olyan darabot emelt ki, melyeknél a művész a formát – kivételesen – erőteljesen hangsúlyozza a színei alatt. Ilyennek látjuk az egész gyűjteményt. Amelyik művésznél ezt a kolorisztikus naturalizmust tiszta példában kifejezve megtalálta, nem nézte a művész hírnevét, csak ezt a minőségbeli értéket (...)”

Ami pedig a Barát-Novák építéspárost illeti, nos, kettejükről már esett szó e hasábkon. Mindketten 1910-ben szereztek meg diplomájukat a budapesti Műegyetemen. Az évfolyamtársak 1911-ben társultak, irodájuk pedig rendkívül sokféle tervezést vállalt el. Közös műhelyük a Halász utca 1. szám alatt működött, egészen Barát Béla 1945-ös haláláig. Hosszú együttműködésük harmonikus alapja lehetett az a

munkamegosztás, hogy Novák Ede az alaprajzi és a tömegformálást végezte, míg a dekoratív, művészi részletek kidolgozása Barát Béla feladata volt. A Csanády utca 4/B érdekessége, hogy az épületet nem uralja sem az építtetője által imádott, sem a Barát-féle művészi részletek sokasága. Persze nem csoda, hiszen míg az 1920-as évek villaépítészetében műveiken ismét előtérbe kerültek a neostílusok és a historizáló tendenciák, ugyanez kevésbé jellemző bérházaik tömegalakítását. Azokon inkább a századfordulós bérházak megoldásait követik, többnyire az ekkor korszerűnek számított – az újlipótvárosi beépítésekre is oly jellemző – kapcsoltudvaros alaprajzi megoldásokat alkalmazzák, az udvari szárnyakon függőfolyosóval. A sarkokon ívesen átforduló homlokzatok kialakítása puritán, kevés építészeti tagozattal: az egyik ilyen a Pannónia utca 14. – ebben a házban lakott családjával Novák Ede –, de hasonló jegyeket hordozott a már lebontott Csanády utca 4/A,



vagy az eme írás tárgyát képező 4/B is. Valamennyi bérház előcsarnoka és lépcsőháza színes kőburkolatokkal, a rájuk jellemző igényességgel lett megtervezve. A páros egyébként a kerületben is sok épületet tervezett, mint például a Felka utca 3. és 4., a Radnóti Miklós utca 27. és 29., a Hollán Ernő utca 18.

Végezetül még egy – immár történelmi emlék – a Csanády utca 4/B-ről: élete utolsó éveiben e házban élt Rózsa György (1922–2005) címzetes egyetemi tanár, a magyar és a nemzetközi

könyvtartudomány kiemelkedő alakja, a Magyar Tudományos Akadémia és az ENSZ Könyvtárának főigazgatója. A bejárati homlokzaton kifüggesztett emléktáblát a családja, a kerület és az MTA Könyvtára állíttatta 2012-ben.

K. A. I.

(Köszönjük az Angyalföldi Helytörténelmi Gyűjtemény segítségét! Sorozatunk Ferkai András Pest építésze a két világháború között című munkáján alapul.)

Jövők-megyek 87.



Kaptam egy levelet. Nem tudom, önök hogy vannak vele, engem az ilyesmi már magában jókedvre derít: levelet kapni a huszonegyedik században, az e-mailek és SMS-ek világában, szép, hosszú, kézzel írott levelet, feladóval, bélyeggel, pecséttel, ahogy kell, a posta által házhoz szállítva: az egész elveszett gyermekkoromat idézi szinte, amikor a sarkon állva vártam a leveles postást (mert volt pénzes postás is, meg táviratkihordó, csak mondom, a fiatalabbak kedvéért), jön-e valami apámtól. És ha jött, vékony, világoskék, légipostai papíron, sokáig szívtam be a távoli világ (meg a holland levélpapír) illatát, csak aztán kezdtem leáztatni a Julianna királynő profil-

ját ábrázoló bélyeget. Ezt az élményt, látják, azóta se hevertem ki igazán, ma is ugyanolyan izgalmal bontok fel minden igazi levelet, mint egykor.

Ráadásul olvasótól érkezett a levél: az ilyesmi külön öröm. Hogy valaki nemcsak elolvassa, amit az ember ír, hanem reagál is rá. Nem sajnál időt, energiát, papírt, bélyegpénzt, képes elmenni a postára és feladni a sorait, csak hogy tudomásomra hozza, olvasta, amit írtam. Ennél többet íróember nem kívánhat magának. (Már az is jó önmagában, a tudat, hogy az ember olvasva van. Mostanában gyakran esik meg velem, hogy arra leszek figyelmes, egy parki padon vagy egy éttermi asztalnál valaki a Hírnököt olvassa,

ráadásul éppen az én cikkemet. Ilyenkor úgy tudok izgulni, mint egy maturandus diák, milyen arcot vág az olvasó: elégedett-e vagy elégedetlen – s ha az utóbbit, a cikket elégedetlen vagy a cikkben megénekelt jelenséggel: nem könnyű szakma ez, higgyék el.)

Az olvasó, akitől e szép, hosszú levelet kaptam, nem hatalmazott fel, hogy eláruljam önöknek a nevét (nevezzük tehát egyszerűen G. E.-nek), ahogy mondani szokás, megette már a kenyere javát. Tehát van mire emlékeznie. Emlékezik is, az egész levél voltaképpen egy pompás emlékezésfolyam, melyet az én soraim váltottak ki. G. E. úr ugyanis tőzsgyökeres angyalföldi, és azokra az időkre is emlé-

szik, melyekre én még, életkori okokból, nem emlékezhetem. Ő viszont pompásan emlékszik a harmincas-negyvenes évek Váci útjára, a Váci út közepére, hogy pontos legyen, valahol a Dagály utca magasságában. Megírja, hogy ott, a sarkon valamikor egy kis vendéglő volt, tenyérnyi kerti helyiséggel, melyet a népnyelv később Nejlón büfének nevezett el, meg azt, hogy azon az oldalon apró boltok sorakoztak, hentesüzlet, zöldséges, vegyesbolt, szabóműhely, rőfös üzlet, melyből később trafik lett. A közelben volt hősünk kedvenc szórakozóhelye, a Hazám mozi, ahol a legolcsóbb hely egy vászon előtti pad volt – neki jobbra csak arra tellett: a mozi színvonalára jellemző, hogy időnként patkányok is élvezték az előadást. Szemben, folytatja az emlékezést G. E. úr, a Váci út 89. volt elemi iskolai tanulmányainak helyszíne, aztán ott volt a Veliczky cukrászda, mellette apró papírbolt, aztán a tejcsarnok, majd következett a sarkon Janitsáry úr Phoenixhez címzett gyógyszerháza. Aztán a levélíró elkalandozik a Frangepán utcába, ahol egy pincehelyiségben egy cukorkaüzem működött: G. E. úr, kisfiúként, sokszor melázott az ablakai előtt, figyelve a munkafolyamat végén leesik neki egy kis „melléktermék”, aztán a Warhanek C. J. Halkonzervgyárra emlékszik, ahol édesapja egy káposztáshordóban bújt el a málenkij robot elől (ennek min-

den következményével), aztán a hajdani Duna-partról, mely bizony nem nagyon hasonlított a maira, de még arra se, melyre én emlékszem a gyermekkoromból. G. E. úr gyerekkorában a folyó még szinte minden tavasszal feljött a Váci útig, és előtötte a Dani csárdát, a Dagály helyén még csak egy vadtavacska ékeskedett – a magától feltörő gyógyvíz vájta –, mellette a Rákospatak torkolatánál robbant fel egy bomba, mely egy gyerekkori barát halálát okozta. Aztán szó esik még a rendőrházakról a Dagály utcában, a házmesterség korabeli nehézségeiről, valamit arról, miért hívták Makinak a Fáy utcai sporttelepet a háború alatt. (Mert a németek von Mackensen tábornokról nevezték el, a helyiek pedig így becézték.)

Amikor a levélíró arról beszél, amely híres focisták mellett volt labdaszedő kiskorában, elmosolyodom: Szilágyi I-et és Kubalát én már nem láthattam a pályán, de Rusát igen: a hajdani legendás kapus ugyanis idősebb korában az én edzőm volt az Acélöntőben: látják, így fonódnak egybe nemzedékek emlékei a Váci út környékén. G. E. így fejezi be levelét: „egyébként mindenkinek olyan gyerekkort kívánok, amilyen nekem volt”.

Mi pedig, megköszönve ezt a régi időkben tett sétát, tegyük hozzá: és olyan emlékezőtehetséget is.

JOLSVAI ANDRÁS

Pitypang Óvoda Ünnepes tanévnyitó

A kerület felelősséget érez a gyerekek iránt



Gyerekzsivajtól volt hangos a Pitypang Óvoda: a kerület központi óvodai tanévnyitójára gyülekeztek szülők és gyerekek augusztus utolsó hétvégéjén. A termet megtöltötték a „tapasztalt” nagyóvodások, meg a kissé megszeppent leendő kiscsoportosok. A kerület óvodáit a különböző színű lukif jelképezték. Az óvodai dolgozókon és a szülőkön kívül ott voltak az önkormányzat képviselői is.

Dr. Tóth József polgármester a bizalom jelének nevezte, hogy a szülők az óvodai nevelőkre bízák legféltettebb kincsüket, a gyermeküket. Elmondta: egy évvel ezelőtt féltették az államosítástól mindazokat az értékeket, amelyeket a kerület teremtett. Félték, hogy nem jut majd pénz az iskolák felújítására, hogy az állami tanmenet ideológiai alapokon áll majd, a pedagógusok pedig az állam cselédei lesznek. – Sajnos a féltelmek nem voltak alaptalanok – mondta –, hiszen most is havonta-kéthavonta módosítják a köznevelési törvényt.

Ami viszont a kerületet illeti, az önkormányzatnak fontos az oktatás, a gyerekek számára a megfelelő körülmények biztosítása. Annál is inkább, mert a kerületben az utóbbi öt évben egyre több gyerek születik. Ezért 2010-ben úgy döntöttek, hogy 350-nel bővítik az óvodai férőhelyek számát, a bölcsődét pedig továbbra is térítésmentesen biztosítják a kicsinyeknek. Felújításra a kerület 1,8 milliárd forintot fordított, ami jól példázza az önkormányzat gyer-



rekek iránt érzett felelősségét. Ezután a polgármester ünnepélyesen megnyitotta a 2013–14-es tanévet.

CSOP VERONIKA

Míg az óvodák maradtak az önkormányzat tulajdonában, az iskolák fenntartását az év eleje óta az állam vette át. Péterffy Balázs, a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ tankerületi igazgatója kérdésünkre elmondta: a kerületben az idén nem tartottak központi iskolai tanévnyitó ünnepséget. Az új tanévben harminchárom első osztályt indítottak. A szülők döntötték el, melyik iskolát választják gyermekük számára.

A választott iskolába be nem jutott nem körzetes tanulók szülei számára a tankerület olyan javaslatot tett, amellyel igyekezett a kisebb létszámú osztályok felé terelni a leendő elsősokeket. Voltak, akik éltek a lehetőséggel, és voltak, akik nem. A beiskolázás rendben lezajlott, lezártan fellebbezésről nincs információ, a tankerülethez beérkezett ilyen irányú kérelmek elbírálásra kerültek.

Ami az iskolákat illeti, vannak olyan intézmények, amelyek kinevezett igazgató nélkül kezdték meg a tanévet. Kerületünkben két általános iskolában eredménytelennek minősítette a pályázatot az Emberi Erőforrások Minisztériuma, ezeket jogszabály alapján megbízott intézményvezető irányítja a kiírásra kerülő pályázat eredményes lezárásáig.

A sok szülőt aggasztó egész napos iskoláról a XIII. tankerület vezetője elmondta: az általános iskolákban vagy illet, vagy egész napos foglalkoztatást kellett szervezni. Egész napos foglalkoztatás esetén a szülő kérheti, hogy gyermekét a délutáni foglalkozások egy részének vagy egészének látogatása alól mentse fel.

Gyermekkert Tagóvoda 30 éves törődés

Személyiségfejlesztés sokoldalúan

Megalapításának 30. évfordulóját ünnepelte a Tüzér utca 62. szám alatti Gyermekkert Tagóvoda szeptember 3-án. A jubileumi alkalomból Józanné Varga Rozália vezető óvónő köszöntötte az egybegyűlteket, majd dr. Tóth József polgármester arról beszélt, milyen fontosnak tartja a bölcsődei és óvodai hálózat fejlesztését, figyelemmel kísérve a születések számát, mely az utóbbi 10 év alatt közel megduplázódott. Az ünnepi alkalomra összeállí-

épület a rendszeres karbantartás ellenére életveszélyessé vált, így 1999-ben költözött az óvoda a jelenlegi helyére, 2005-ben pedig a Gyermekkert Óvoda nevet vette fel. Az intézmény elismertsége ezekben az években alapozódott meg, gyermekrajzkiállítást rendeztek minden évben, valamint kiemelt szerepet kapott a gyermekek személyiségének sokoldalú fejlesztése, az egyéni képességek alakítása, a környezeti nevelés fontosságának felismerése. Az



tott műsor szereplői között voltak zenével, táncos produkcióval visszatérő régi óvodások, gitáron pengető szülő és az óvó nénikkel vegyes kórusban énekelő apró ovisok is. A rendezvényen felidéztek, miként nyílt meg 1983 szeptemberében az óvoda a Szegedi út 38. szám alatt, a bölcsőde épületében 207 fővel, 13. Számú Óvoda néven. Az óvoda első vezetőnője, Karácsonyi Györgyné Ilike – szintén díszvendége volt az évfordulónak – 2003-ig állt az intézmény élén. Kitűnő emberi és szakmai légkört sikerült kialakítania, egy remekül együtt dolgozó csapattal. Körzetükben sok halmozottan hátrányos helyzetű család élt, ezért különleges figyelmet és törődést igényeltek az idejövő gyermekek. A Szegedi úti

óvoda 2006-ban elnyerte a Zöld Óvoda címet. A minőségfejlesztő tevékenység eredményeként tudatossá vált az intézmény sajátos arculatának kialakítása, a hagyományok továbbfejlesztése, mindezek megjelenítése a helyi nevelési programban. Összetartozásukat dolgozói egyenruhával is bizonyítják. Jelenleg 2 vegyes, 3 köztes és 4 tiszta életkorú csoportban folyik a munka. A Gyermekkert Tagóvoda énekkara gyakran megörvendezteteti fellépéseivel hallgatóságát, legújában felnőttek és óvodás gyermekek közreműködésével. Az elmúlt 30 évről fotókiállítás és gyermekmunka-kiállítás tekinthető meg az óvodában.

L. Á.

2013. október 12-én
szombaton du. 3 órakor

**Egy letűnt kor
kultikus tárgyai**

gyermekrajzkiállítás egybekötve

RETRO PARTY

Itt a Fényes
Bakó Béni Műhely

Dagály utca 30. sz. 1. em.

1155 Bp. Dagály u. 30.
T: 340-3309

Poós Zoltán író, költő, újságíró,
Retro Laci játékgyűjtő
és a
Lemezárugyár volt dolgozóinak közreműködésével

Szeretettel várunk minden érdeklődőt

XIII. Kerületért díjas Az emberek lelkével is jól kell bánni

Ötven év a kerület szolgálatában

Nem tévedés: ötven esztendeje szolgálja kerületünket *Fejér Józsefné Ágika*, akit nemrégiben Budapest Főváros XIII. Kerületért díjjal tüntettek ki. Csecsemő- és gyerekgondozóként kezdte 1963-ban az Akkumulátorgyár bölcsődéjében. Hét évvel később a Hegedűs Gyula utcai intézmény vezetőjévé nevezték ki. Aztán következett a Vizafigó lakótelepi, majd a Gyöngyösi sétányon levő módszertani bölcsőde. Végül nyugdíjba vonulásáig kerületi vezető gondozónőként dolgozott, és gyökeresen új szemléletet honosított meg az idősök gondozásában.

Sohasem elégedett meg a munkaköréből adódó feladatokkal. Aktívan politizált, és két cikluson keresztül az MSZP színeiben lakókörzetének önkormányzati képviselője is volt. Indult volna harmadszor is, de 2006-ban egy fertőzés következtében kialakult szívizomgyulladás miatt visszalépett a jelöltségtől. Azért a pártmunkát nem adta fel: dolgozik az alapszervezetben, és külsős tagként közreműködik a Szociális és Egészségügyi Bizottság munkájában. Hét esztendeje az Angyal-földi Szociális Egyesület elnöksé-



gi tagja, tavaly áprilisban pedig elvállalta az elnöki teendőket.

Tizenhét évvel ezelőtt az egyesület fő tevékenysége a szociális boltok üzemeltetése volt. Ma akkreditált, önálló civil szervezetként működnek, és állami támogatásban, valamint a XIII. kerületi önkormányzat anyagi segítségével részesülnek. Nem kevesebb, mint kilencven dolgozójuk van, hozzávetőleg háromne-

gyed részük megváltozott munkaképességű csakúgy, mint az egyesület által foglalkoztatott parkgondozók. Mint mondja, közülük sokan évekig nem jutottak munkához, és ennek megfelelően az átlagosnál érzékenyebbek. Nem csupán odafigyelést és törődést kívánnak, de meg kell velük találni a megfelelő hangot.

Mivel az ASZE voltaképpen egy vállalkozás, minden fillérre

oda kell figyelni. Fejérné szerint azonban nemcsak a pénzzel, hanem az emberek lelkével is jól kell bánni. Úgy tartja, a szociális érzékenység, az elesettek, a betegek, a szegények, a hátrányos helyzetűekre való odafigyelés együtt jár a baloldalisággal. Ő pedig mindig is baloldali volt, és büszke arra, hogy a fiai is ezen az úton járnak. Vezetőként a következetességet, a szavahihetőséget

és a példamutatást tartja a legfontosabbnak. Az irányításhoz kellenek jó adottságok is, de képzettség nélkül ezek mit sem érnek. A munkájában nagy segítségére van, hogy annak idején az intézményvezető szakot is elvégezte az Egészségügyi Főiskolán. Most arra törekszik, hogy igazi csapattá formálja a körülötte levőket. Azt mondja, jó úton haladnak, de még igen sok a tennivaló.

Ráadásul otthon sem tudja igazán „letenni” a munkahelyi gondokat. Szerencsére a férje ezt nem nehezményezi. Őt unokájuk van, a legidősebb tizenhat, a legkisebb két és fél éves. A család nagy kedvence a szadai kert, ahol több mint tízfajta leander terem. Utazni is nagyon szeretnek. Itt sem a pihenős, láblógatós programokat, hanem a fárasztó, de sok élményt adó kulturális körutazásokat választják. Ági nem csupán az utazásokat, de az arra való felkészülést – a célország történelmének alapos tanulmányozását – is nagyon élvezi. Legnagyobb élményei között Egyiptomot és Andalúziát említi.

CSOP V.

Ruttkai Évánál Stockholmban – és Újlipótvárosban...

Színészlegenda bronzba öntve a „forgószínpadon”

Színház, díjat, emlékszobát, parkot, sőt még kisbolygót is elneveztek róla, júniusban pedig szobrot kapott. Ruttkai Éva legendás színész volt, kötődött a kerülethez, amely mindig megbecsülte őt és ápolja ma is emlékét. Két testvére közül még egy élt a jeles eseménykor, Ruttkai Iván, de a nyáron ő is itt hagyott bennünket. Stockholmban látogattuk meg nem sokkal halála előtt, és Éva lányát. Az utolsó interjút lapunknak adta.

A belvárosi emeletes házban fogadtak mindketten, a kis lakásban a híres magyar színésznő, Ruttkai Éva fotói és a róla szóló újságcikkek láthatók a falon és az asztalokon.

– Nagyon boldog a családom, hogy a testvérem tiszteletére szobrot állítottak kedvenc kerületében, ahol hosszú ideig élt és dolgozott, akárcsak én, de sajnos az átadásra rossz egészségi álla-

potom miatt nem tudtam elmenni – sajnálkozott a 87. évében járó Ruttkai Iván, aki hónapok óta fekvő beteg, csak a kedvünkért ültették a fotelbe. Két testvérét már eltemette, Évát 1986-ban, Ottót, a szintén neves színészt és színigazgatót 1988-ban.

– Két éve jártam utoljára otthon – folytatta –, addig minden évben többször is hazalátogattam, mert én is igyekeztem testvéreim emlékét ápolni, de most már csak a távolból tudom... Nézegetem a régi fényképeket, olvasgatom a róluk szóló cikkeket, kicsit nosztalgizálom. Mi nagyon jó testvérek voltunk, Éva és Ottó többször járt nálam annak idején. Lányomat nem véletlenül neveztem el kishúgomról.

A Svédországban született Ruttkai Éva – édesapja csaknem hat évtizede költözött ide – nem beszél magyarul, de azért tudja, érti, miről, illetve kiről folyik közöttünk a beszélgetés. Csupán ennyit jegyzett meg mosolyogva:

– Évát nagyon szerettem, gyerekkoromban láttam játszani, nagy színésznő volt, és örülök,

hogy most már szobra is áll a Ruttkai parkban.

Producerként dolgozik a svéd televíziónál. Művészcsaládból származik, édesapja, nagybátyja és nagynénje a Lakner-féle gyermekszínházban kezdte, Ottó és Éva a magyar színházi élet csillagai voltak, Iván festőművészként, grafikusként kereste távol hazájától kenyerét – eredeti szakmája egyébként esernyőkészítő, amire nagyon büszke volt –, de több magyar filmben is kapott kisebb-nagyobb szerepet, például a Mese a 12 találatról címűben Psota Irén oldalán, „mellesleg” gyorskorcsolya magyar bajnok volt. Ruttkai Iván családja, Éva lánya, Michael fia és az unokák csendesen élnek Stockholmban immár az apa, nagyapa nélkül, de gondolatban gyakran hazajárnak Budapestre, kedvenc kerületükbe. Sajnos Marosits István szobrászművész alkotását, a forgószínpadon ülő Ruttkai Évát, már csak képről láthatta a színészlegenda még nyáron élő testvére...

TEMESI LÁSZLÓ



Programok kerületszerte

Június elsején ünnepelte közigazgatási fennállásának 75. évfordulóját a XIII. kerület. A jeles alkalomból egész évben számos programra várják a kerületieket. Az eseménydús öszköszöntőt képsorunk is bizonyítja.



Magyar Dal Napja ◀ ▶ ▼

Az idei Magyar Dal Napja a XIII. kerületben, a RaM kertjében egy igazi rock-fesztivállal valósult meg. Ezen a napon ízelítőt kaptak az érdeklődők a MagyaRock Hírességek Csarnoka kiállításából is. Mindemellett olyan legendás zenészek szórakoztatták a közönséget, mint Vörös István és B. Tóth László.



Koma utcai szomszédolás ▶

A nyárvégi forgatagból a kertvárosi rész is kivette a részét szeptember 8-án. Harmadik alkalommal rendeztek kapesolatépítő szomszédolást az angyalföldi OTI-telepen. A családi főzés, sütés mellett a játék, a zene és a közös beszélgetések sem maradtak el.

Szekszárdi Uteai Vigasságok ▼

Egy napra ismét vásári forgatagga alakult át a kerület szélén lévő rövid, de annál fontosabb összekötő Szekszárdi utca. A szervezők idén is sok meglepetéssel és különlegességgel várták az érdeklődőket, többek között a Megasztár győztesével, Tolvai Renátával is énekelhettek a kilátogatók, a legkisebbek nagy örömeire.



Pozsonyi Piknik ◀ ▶

Az idei Piknik elsősorban a színházakról szólt, két nagyszínpadon és egy gyerekszínpadon szórakoztatták a közönséget a társulatok. A kiesik lovagkori kosztümökbe bújhattak, kardozhattak, kézműveskedhettek és Süsüvel is összeölelkezhetek. Ezenkívül jótékonysági bazar, gyerekutea, sütőverseny várta az érdeklődőket. Újlipócia ünnepén állandó szerzőnk, Jolsvai András cikksorozatából készült könyvét dedikálta. A Jövők-megyek kötet megvásárolható személyesen a kiadóban (1137 Budapest, Újpesti rkp. 7., Sprint Kft., 30-as kapuesengő) munkanapokon 10–15 óra között, vagy megrendelhető e-mailben postázással az elofizetes@sprintkiado.hu címen. Ára: 1980 forint, postaköltség: 700 forint, összesen 2680 Ft. A könyvet ajánlott küldeményként küldjük.



Védőoltások Alaptalan félelmek

Hatásosak és biztonságosak

A 21. század embere számára talán már feledésbe merült, hogy a védőoltások bevezetése forradalmi módon változtatta meg az életkilátásokat, csökkentette a gyermekhalandóságot és növelte a születéskor várható élettartamot. Magyarországon a több évtizede működő, évente felülvizsgált és aktualizált védőoltási rendszernek köszönhetően számos, korábban halálos betegség (járványos gyermekbénulás, fekete-himlő) eltűnt, más betegségek (kanyaró, torokgyík, rubeola stb.) gyakorisága nagyságrendekkel alacsonyabb, mint a kevésbé szigorú védőoltási rendszert alkalmazó országokban. A védőoltások gyakran saját sikereik áldozatává válnak, hiszen mind a lakosság, mind az orvosok tudatából fokozatosan kikopik az adott betegséggel szembeni félelem. Gyakran ennek helyét a védőoltások mellékhatásaival kapcsolatos alaptalan félelmek veszik át.

A mai modern védőoltások biztonságosak és beadásuk összehasonlíthatatlanul kevesebb kellemetlenséggel jár, mint magának a betegségnek az átvészelése. Az oltások hatásosságát és biz-



tonságosságát gyakran több tízezer emberen vizsgálják, a minőség biztosításáért pedig a gyártóktól független hatóságok felelnek, a követelmények rendkívül szigorúak. Hazánkban az aktuális védőoltási rendet szakmai bizottság állítja össze a rendelkezésre álló valamennyi klinikai vizsgálati eredmény, valamint az aktuális

járványügyi helyzet figyelembevételével. Egy-egy kutatás eredményéből nem szabad messzemenő következtetéseket levonni, az eredmények összehasonlítása, szintézise elengedhetetlen.

Felelős szülőként a védőoltások által megelőzhető betegségek következményeit is mérlegelni kell. Az egyik leggyakrabban tá-

madott, úgynevezett Engerix-B védőoltás a Hepatitis B vírusfertőzés megelőzésére szolgál, amely világszerte az egyik legelterjedtebb betegség. A világon 350 millióra becsülik a fertőzöttek számát és évente egymillió ember hal meg a fertőzés következtében. A klinikai kép a tünetmentes fertőzéstől – az esetek kétharmadá-

nál jellemző – a májgyulladásos át a májrákig terjed. A tünetmentes fertőzés és a heveny májgyulladás általában gyógyul, utóbbi az esetek 1%-ában halálozással jár, 10%-ában krónikussá válik. A krónikus betegség kevés tünettől jár, évekig tartó enyhe betegség, 10-30%-ban májcirrózisba torlik, amely rákos betegséggé alakulhat. A vírust a vér és testnedvek, nyál, ondó, hüvelyváladék terjesztik. Gyakran szexuális úton terjed, de mivel küzdősportok során szerzett sérülések, közös borotva, fogkefe, törülköző használata, tetoválás, akupunktúra, testékszerek felhelyezése is átviheti a fertőzést, nyilvánvaló a tizenéves korosztály fokozott veszélyeztetettsége. A vírust 100%-os biztonsággal kiirtó gyógyszer nem létezik, ezért különösen jelentős, hogy a védőoltással 95-100%-os védetség szerezhető.

A védőoltások visszautasítása a fertőző megbetegedések előfordulásának emelkedésével járhat együtt, mely egyaránt káros az egyén és a társadalom számára is. A fentiek miatt Budapest Főváros Kormányhivatala Népegészségügyi Szakigazgatási Szerve arra biztatja a felelősségteljes szülőket, hogy hiteles forrásokból tájékozódjanak, higgyenek a tudományos és megalapozott tényeknek, valamint kellő kritikával olvassanak minden védőoltással kapcsolatos internetes bejegyzést.

OXFORD MAGYARORSZÁGON
GYERMEKKORBAN SOKKAL EGYSZERÜBBEN ÉS GYORSABBAN MEGY A TANULÁS, EZÉRT ÉRDEMES GONDOSKODNI ARRÓL, HOGY GYEREKEINK IDEJÉBEN ELKEZDJÉK AZ ÚJ NYELV ELSAJÁTÍTÁSÁT!

Berlitz kids & teens

A nemzetközi piacon világhírnevet szerzett 135 éves Berlitz 22 éve van jelen nyelvi szolgáltatásaival Magyarországon. Tizenegy éve a felnövekvő generációkra gondolva indítottuk el a Berlitz Kids & Teens programokat.

A Berlitz-módszerrel a gyerekek úgy sajátítják el az idegen nyelvet, ahogyan az anyanyelvüket tanulták: hallás, látás és ismétlés alapján, fordítás nélkül, párbeszédes formában. Az első szavakat játékok és képek segítségével tanulják anyanyelvű és anyanyelvi szintű tanároktól.

5-17 éves gyerekeknek korosztályonként és tudásszintenként szervezünk 5-9 fős csoportokat az iskolai évhez igazodva szeptember közepétől június közepéig.

BŐVEBB FELVILÁGOSÍTÁS:
1065 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 29.
Tel.: 266-8655
Fax: 475-2059
Fischer Roxana
r.fischer@berlitz.hu
www.berlitz.hu

CSOPORTOK TANÉV KÖZBEN:
Heti 1x3 szerda 15.00-17.15
Heti 1x3 péntek 15.00-17.15
Heti 1x4 szombat 9.30-12.30

HAVI TANDÍJ:
1x3-as csoport 15 600 Ft
1x4-es csoport 20 800 Ft

Találd ki!



Az asztalnál ülők közül kik számítanak vendégnek Garfieldék házában?

A helyes választ be-
küldők között kisorsolunk 3 Garfield Külön-
szám 3. képregényt.

A helyes megfejtést
küldd el az
elofizetes@drize.hu-ra
szeptember 30-ig!

Előző számunk meg-
fejtése: szőlő.

Nyertesünk: Varga
Jázmin Viktória.
Gratulálunk!

Garfield

**KERESD
AZ ÚJSÁGÁRUSOKNÁL!**

Sportsiker Csillagsakk

Kicsi lány világbajnoki címmel

Linkowski Júlia még csak 8 éves, és máris világbajnoki címmel büszkélkedhet. A Czech Open 2013 sakkfesztiválon Csehországban, Pardubicében rendezték meg a 2013. évi csillagsakk világbajnokságot, melyben az U8 (8 év és fiatalabb) kategóriában első helyezést ért el Julcsi, így ebben a kategóriában ő lett a világbajnok, és felállhatott a dobogó legfelső fokára. A kerületi kislány olyan eredményesen szerepelt, hogy az U10 (10 év és fiatalabb) kategóriában a pontjai alapján szintén dobogós helyet ért el, 2. helyezett lett. Jelenleg az abszolút világranglistán (korosztály nélküli rangsor) a 26. helyen áll. 18 meccset játszott, ellenfelei között voltak többek között német, kazahsztán, cseh, orosz, ukrán, magyar, izraeli játékosok.



Gratulálunk!

A Wing Tsun kungfu tradicionális kínai harcművészet, mely napjaink egyik leghatékonyabb önvédelmi rendszere. Komoly harci értéke tudományos tervezésen alapszik, az emberi anatómiát és fizikát véve alapul, reális esélyt adva a gyengébbeknek, hölgyeknek és idősebbeknek is az önvédelemre. Különleges katonai alakulatok és a Rendőrtiszti Főiskola képzési anyagában is szerepel. Egészségmegőrző és jellemformáló hatása is jelentős, fejleszti a mozgáskoordinációt, önfegyelmet, egymás iránti tiszteletről nevel. Gyakorlati magabiztosabbá lépnek fel az élet minden területén. Hazánkban Si-Fu Máday Norbert, 9. nagymesteri fokozatú kelet-európai főinstruktor vezetésével több mint 25 éve működő Magyar Wing Tsun Egyesület garanciát vállal tanítási programjéért. Célkitűzése egyebek mellett helyes utat mutatni a fiatalabb generáció számára.



Bemutató és tagfelvétel: 2013. szeptember 25. (szerda) 18.30 Budapest XIII., Dózsa György út 136.

Tréningek: szerda 18.30–20.00, péntek 18.00–19.30

Kapcsolat: Szabó Csaba, 06 (20) 972-2298, szabo.csaba@wingsun.hu, www.wingsunbudapest.hu

Bírni fogod magad! – az új helyen is

Curves

Új kihívásokkal várja a kerületi Curves a hölgyeket.

Szeptember 30-tól a Dózsa György útról a Visegrádi utcába költözik a klub.

Csak a hely új, a jól bevált módszer marad.

30 perc alatt akár 500 kalóriát is el lehet égetni a gyors, vidám és biztonságos edzés során.

Fogyás vagy alakformálás?

Állóképesség és egészségmegőrzés?

A Curves minden hölgy számára kínál megoldást.

Leendő klubtagjainknak október első hetében belépéskor a szolgáltatási díjból 50% kedvezményt adunk, és a havidíjat csak október 15-től kell fizetni.

Hívja a 239-6457 vagy a +36 (30) 768-0147 számot és egyeztessen időpontot egy ingyenes fitességi állapotfelmérésre!

www.curves-magyarorszag.hu



Angyalföldi pálmafák

Vigyázz Puskás, jön a Vasas!

Puskás Lajos ritkán volt olyan le-tört Vasas-győzelem után, amilyen bánatosan fogadta 1981. október 3-án, hogy az angyalföldi együttes valósággal lesöpörte a pázsitról a házigazda Diósgyőrt. Puskás akkor a DVTK-t dirigálta edzőként... A piros-kékek elleni meccs napján pechesen és tehetetlenül, mert – miként a Népsport írta – „kivételesen jó formában lévő vendégegyüttes lépett pályára Miskolcon”.

fejelte be, és megmozdulásaival annyira megzavarta Oláh Ferencet, hogy duplája után a diósgyőri törzsgárdista tizenegyest rontott. Vagy inkább: az 1981 nyarán a lisszaboni Sportinghoz szerződő Mészáros Ferencet helyettesítő Leboniczky Imre hárított.

A „dublőrnek” leginkább Komjáti András adta fel a leckét. Miután a Vasas már 5-1-re vezetett, egy kósza DVTK-akció végén a középhátvédet



Várady Béla és Kiss László kiváltképp csillogtak

(Fotó: Somogyi Ferenc)

Ketten kiváltképp csillogtak. Kiss László az első negyedóra vége felé káprázatos kapáslövessel küldte Zombori Sándor szöglet-rúgását a borsodiak hálójába, majd a második félidő elején – Izsó Ignác átadásával – úgy jutott a gólvonal közelébe, hogy még Szabó Lászlót, az azon a délutánon meglehetősen mostoha sorsú kapust is elfektette. Várady Béla pedig olyan góllal fejelte meg a Fáy utcaiak ellenállhatatlan produkcióját, amely még Kiss attrakcióit is elhomályosította. Senki nem hitte volna, hogy lesz az elsőnél is nagyobb kapásgól a találkozón, ám a hetvenedik percen – megint csak Zombori beívelése nyomán – Várady úgy bombázta a jobb sarokba a labdát, hogy még a diósgyőri szurkolók is felállva ünnepeltek.

Közben az akkor huszonhárom éves Szebegyinszky András is felemelkedett. Kétszer. Előbb a nála is fiatalabb, mindössze huszonegy esztendő – ám már az előző évadban harminchárom bajnoki találkozón játékos – Rixer Géza beívelését, majd Várady sarokrúgását

játékos Komjáti menteni próbált, de rosszul találta el a labdát, s az váratlanul a fővárosi kapuba csapódott. Mivel az öngólnak nem volt jelentősége, a XIII. kerületi játékosok nem győzték froclizni az újoncot, hogy „még ezt sem véded?”

Leboniczky előtt amúgy nem sok védő volt, mert a Vasas 3-4-3-as, támadó formációban játszott, noha idegenben szerepelt. Az offenzív taktika teljes sikerrel járt, a Képes Sport például azt jelentette a találkozóról, hogy „úgy győztek a piros-kékek Diósgyőrben, ahogyan akartak”.

Az angyalföldiek néhány hónappal korábban szintén elbántak a DVTK-val. Több védővel és kevesebb csatárral (Mészáros – Szabó, Híres, Hegedűs, Kántor – Halász, Birinyi, Zombori, Rixer – Kiss, Izsó összetételben). Ennek megfelelően „csak” 1-0-ra nyerték – Izsó góljával – a Magyar Kupa Szegeden rendezett döntőjét, de így sem szomorkodtak.

Annyira biztosan nem, amennyire Puskás búsult Miskolcon...

HEGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG ROVATVEZETŐJE

Diósgyőr–Vasas 3-5 (1-3)

Miskolc, 7000 néző. Jv.: Mohácsi.

Diósgyőr: Szabó László – Kádár (Fekete, 74.), Giron, Kerekes (Teodoru II, 60.), Görgei – Oláh, Fükő, Tatár, Szemere – Borostyán, Szlifka.

Vasas: Leboniczky – Török, Komjáti, Szabó András – Halász (Birinyi, 85.), Szebegyinszky, Zombori, Rixer – Kiss, Izsó, Várady.

Gól: Kiss (14. és 52.), Szebegyinszky (22. és 40.), Oláh (29.), Várady (70.), Komjáti (76., öngól), Tatár (89.).

Pályázati felhívás a Radnóti Miklós Művelődési Központ 2014. évi programjaira

Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzata nevében a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. (a továbbiakban: kiíró) pályázatot hirdet a RaM színháztermének kifejezetten közcélú, kerületi közösségi térként való hasznosítására a tulajdonos által fenntartott, bérleti jogviszony hatálya alatt nem álló napokra vonatkozóan.

Pályázatot nyújthatnak be a XIII. kerületben működő, önkormányzati fenntartásban lévő intézmények, továbbá közhasznú és egyházi szervezetek (társadalmi szervezetek, egyesületek, alapítványok), amelyek tevékenységüket elsődlegesen a kerület lakói érdekében végzik, és amelyek jelen pályázat keretében közcélú adományként nyerhetnek támogatást közhasznú, közösségépítő tevékenységük hatékonyabb ellátására.

A kiíró a nyertes pályázók számára díjtalanul biztosítja az aulát, öltözési lehetőséget, multifunkciós színháztermének (600 fő részére, 270 m²-es színpaddal) használatát egy napra legfeljebb 12 óra időtartamra, valamint a program alapvető műszaki, technikai feltételeit (színpad, színpadtechnika, hangtechnika mikrofonokkal és hangbejátszási lehetőséggel, fénytechnika, vetítés), valamint a ruhatár működtetését.

A program minden egyéb költségéről, a résztvevők tájékoztatásáról, az adott programra vonatkozó jogszabály által megkövetelt vagy a RaM házirendje szerint kötelező szolgáltatások biztosításáról a pályázó köteles gondoskodni.

Profitorientált vagy belépési díjhoz kötött rendezvény nem szervezhető jelen pályázat keretein belül. Politikai tevékenységgel összefüggő rendezvénnyel nem lehet pályázni, továbbá a megvalósítandó rendezvény keretében vendéglátó-ipari

vagy más kereskedelmi célú tevékenység nem folytatható.

A program megvalósításának feltételeiről a nyertes pályázóval szerződést kötünk.

Előnyt élvez az a program, amely

– az újlipótvárosi városrész hangulatát, lakosságának szokásait, hagyományait mutatja be, eleveníti fel,

– új kezdeményezést jelent a XIII. kerület lakóközösségeinek, civil szervezeteinek aktivizálására, – bővíti a közösségi együttlét tereit.

Ugyanazon pályázó csak egy programra pályázhat.

A kiíró fenntartja a jogot, hogy az igényelttől eltérő időpontot igazoljon vissza nyertes pályázat esetén!

A helyszínről részletes információk a www.ram13.hu oldalon találhatók vagy az info@kult13.hu címen, illetve a 398-6210-es telefonszámon kérhetők.

A pályázatot nyomtatott és elektronikus formában (pdf formátumban), 1-1 példányban a következő címre kell benyújtani: XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. Kult13 Divízió, 1131 Budapest, József Attila tér 4.

A pályázat beérkezésének határideje: 2013. október 30. 18 óra.

Az önkormányzat Szociális, Egészségügyi és Művelődési Bizottsága a pályázatokat 2013. november 26-ig bírálja el, és december 13-ig tájékoztatja a pályázókat az eredményről.

A nyertes pályázókkal a támogatott programok megtartásának további feltételeit a pályázatot kiíró egyeztet.



JÓZSEF ATTILA
SZÍNHÁZ

októberi
program

előadás	információk	időpont
Az aranyember	nyilvános főpróba	4. péntek 11.00
Az aranyember	Bánffy György bérlet	4. péntek 19.00
Az aranyember BEMUTATÓ	Bemutató bérlet	5. szombat 19.00
Az aranyember	Schütz Ila bérlet	6. vasárnap 15.00
Balfácánt vacsorára!		8. kedd 19.00
A nagymama		10. csütörtök 19.00
Mici néni két élete		11. péntek 19.00
Csizmás kandúr BEMUTATÓ	Gyerek bérlet	12. szombat 10.00
A Rózsák háborúja		12. szombat 19.00
Csizmás kandúr		13. vasárnap 10.00
Indul a bakterház		13. vasárnap 19.00
Papírsárkány	a nagyváradi Szigligeti Színház vendégjátéka	14. hétfő 19.00
Nagyvárosi bujdosók	a nagyváradi Szigligeti Színház vendégjátéka	15. kedd 19.00
Anconai szerelmesek		17. csütörtök 19.00
Hajmeresztő		18. péntek 19.00
Kései találkozás		19. szombat 19.00
Mici néni két élete		20. vasárnap 15.00
Az aranyember	Fodor Imre bérlet	21. hétfő
Balfácánt vacsorára!		22. kedd
Anconai szerelmesek		24. csütörtök
Oidipusz nyomozás	Gaál Erzsébet Stúdió	24. csütörtök 16.30
A doktor úr		25. péntek 19.00
Feketeszárú cseresznye		26. szombat 19.00
Feketeszárú cseresznye		27. vasárnap 19.00
Kései találkozás		29. kedd 19.00
Sóska, sültkrumpli	Gaál Erzsébet Stúdió	29. kedd 19.30
A nagymama		30. szerda 19.00
Az aranyember	Szendró József bérlet	31. csütörtök 19.00

Hat kép – Hat mese

Rejtvényes kiállításra várják az érdeklődőket a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár XIII/6. Angyal-földi Kertvárosi Könyvtárába (Mosoly u. 40/A). A helyi bibliotéka és a Tomori Pál Tagiskola Mackóvár szakkörének közös tálata 6 képen 6 népmese jelenik meg rejtvényes illusztráció formájában. Mindegyik alkotáson

jellegzetes népmesei hősök, varázslatos tárgyak, jelenetek segítik a népmesék címének megfigyeltetését. A helyes megfejtéseket a könyvtári meseládába dobhatják be a játékban közreműködő olvasók szeptember 27-ig. A helyes megfejtést beküldők közül a Népmese Napján sorsolás útján tízen könyvjutalomban részesülnek.

Szent István Borszaküzlet
1137 Budapest Pozsonyi út 49.
+36 1 339-68-34
H-P: 10-18
Szo: 10-14

10 évesek lettünk!
10% kedvezménytel várjuk Önt,
minden héten más-más borakkal.
www.szentistvanborszakuzlet.hu
www.facebook.com/szentistvanborszakuzlet

LEHEL OPTIKA
INGYENES SZEMVIZSGÁLAT
MINDEN KERETRE!
-50%
Bármilyen lencsével!
Akción lencsével is!
Részletek a boltban.
LEHEL Piac, Emelet
(a mozgólépcsőnél)
Hétfő-péntek 9.00-18.00 ■ szombat 9.00-13.00
Telefon: 288-6960



Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@kult13.hu
www.kult13.hu

Rendezvények

szeptember 20.	19.00	Klasszikus kedvenceink – A Musica Florens Kamarazenekar koncertje Helyszín: AJAMK
szeptember 21.	15.00	Játéktér – Múlt és jövő találkozása Helyszín: József Attila tér
szeptember 22.	10.00	Autóbuszos városnézés a XIII. kerületben Helyszín: Találkozó az AJAMK bejáratánál
szeptember 24.	14.00	Nyugdíjas Filmklub – Csodálatos Júlia Helyszín: AJAMK
szeptember 26.	19.00	Harsányi Gábor: Színház vagy szex – aktuális vígjáték két részben Helyszín: AJAMK
szeptember 27.	19.00	A13 Színház – Kipling–Békés–Dés–Geszt: A dzsungel könyve Helyszín: AJAMK
szeptember 29.	10.00	Szent Mihály Napi Búcsú Tóth Gabi és a Supernova, Trabarna Stand Up, Eszter-lánc mesezenekar Helyszín: a Babér utcai Szent Mihály templom kertje
szeptember 29.	10.00	Autóbuszos városnézés a XIII. kerületben Helyszín: Találkozó az AJAMK bejáratánál
szeptember 30.	11.00	Dr. Kemény Pál emléktáblájának avatása Helyszín: Madarász utcai Gyermekkorház
október 4.	19.00	JAMKávéház Helyszín: AJAMK
október 5.	19.00	„Radics Béla utca” Deák Bill Gyula, Tátrai Tibor, Póka Egon Experience, Tűzkerék XT, és még sokan mások... Helyszín: AJAMK

Telephelyek és elérhetőségek:

-  Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
-  Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Ház (AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357
-  Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 30 453 3693
-  Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÜKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380
-  RaM – Radnóti Miklós Művelődési Központ
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210

Kiállítások

- szeptember 12. – október 13. Góra Orsolya, Gesztelyi Nagy Zsuzsanna, Somogyi Emese és Halmi-Horváth István közös kiállítása
Helyszín: RaM
- október 10. – november 4. „Fest hazudik valami szépet” – Bayer Gábor kiállítása
Helyszín: ÜKG

Családi és gyerekprogramok

szeptember 22.	10.00	Varázsnap a Tücsöktanyán Icinke-picinke tündér – Kovács Judit és Bánky Eszter előadása, Tücsök Kézműves Műhely Helyszín: Tücsöktanya
szeptember 27.	10.30	Csodakút Színház – Kárácz Eszter Dalolka c. előadása Helyszín: Tücsöktanya
szeptember 28.	16.30	Pocakkoncert Helyszín: Tücsöktanya
szeptember 29.	10.00	Az Óperencián túl... Helyszín: Tücsöktanya

A műsorváltozás jogát fenntartjuk!
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

Teret adunk a kultúrának!



1139 Bp., Rozsnyai u. 3.
tel.: 349-6308, fax: 349-6307,
levélcím: 1394 Bp., Pf. 355,
www.lmk.hu
www.facebook.com/LangMuvelodesiKozpont

Te+Én táncest nosztalgiazenével
Szeptember 20., 27. péntek 18.00–22.00
Vasútmodellbörze (csere-bere, vétel-eladás)
Szeptember 21., 28. szombat 8.00–12.00
Kirándulás: Ismerd meg hazádat – Vác, a kultúra magyar városa
Szeptember 21., szombat. Találkozó: Nyugati pu. 8.40
A Váci Dunakanyar Eszperantó Csoport szeretettel várja az érdeklődőket szűkebb hazájuk megismerésére a 3. városnéző sétájukra, ahol a Vác-alsóváros látnivalóit tekintik meg. Jelenkezni lehet Romcsék Kálmánnál: 06 (70) 277-1037, 264-9840.

Univerzális Élet – Öskeresztény Egyesület
Szeptember 22., 29. vasárnap 10.00.

Te+Én táncest nosztalgiazenével
Szeptember 22., 29. vasárnap 17.00–21.00.

Ringató – Vedd öle, ringasd, énekelj!
Szeptember 23., 30. hétfő 10.00

Rákgyógyító légzés (gyógytorna)

Vezető: Eöry Ajándokné. Szeptember 24., október 1., kedd 9.00

Eszperantó Rovartani Csoport

Előadás Móra Ferenc életéről.

Szeptember 27., péntek 18.30

Zenés-táncos rendezvény nyugdíjasoknak

A „Sárgarózsza” Nyugdíjasklub rendezésében.

Október 1., kedd 15.00

FSZEK XIII/2. sz. Radnóti Miklós Könyvtára
Pannónia u. 88–90. (RaM)
Telefon: 398-6280

hétfő, szerda, péntek: 14–19,
kedd: 10–15,
csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára
Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829
hétfő, szerda, csütörtök: 14–19, kedd: 10–15,
péntek: 11–15 óráig

FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára
Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532
hétfő, szerda, péntek: 14–19,
kedd: 11–16, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára
Dagály u. 9. Telefon/fax: 320-8829,
www.fsze.hu/dagaly, fszek1308@fsze.hu
hétfő–szerda, péntek: 9–19,
csütörtök: 9–14, szombat: 13–18 óráig

Programajánló: Játékkiallítás a Lemezáru-gyár által készített játékokból. Válogatás Retro Laci gyűjteményéből. Október 12-ig.

Könyvajánló:

Roberto Bolaño: Vad nyomozók (Európa, 2013)
Stuart MacBride: Haldokló fény (Ulpus-ház, 2013)
Kristina Ohlsson: Órangyalok (Animus, 2013)
Georges Simenon: Maigret és a gengszterek (Agave, 2013)

Ön tudatos vásárló? Vasárnap-Vásárnap!

A **BUDAPESTI** Virágpiac
a Magyar Piac Szövetkezet
együttműködésével
minden vasárnap
9-14 óráig
egészséges magyar
élelmiszerek,
magyar termelői
árak vására!

1135 Budapest Szent László út 21-23
E-mail: viragpiac@gmail.com • www.viragpiac.hu
iwiw: A BudapESTI VIRÁGPIAC • Facebook: viragpiac.hu

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!



✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉST, CSEMPÉZÉST, VILLANYSZERELÉST, KÖMŰVES- ÉS ASZTALOSMUNKÁT, AJTÓ-, ABLAK-CSERÉRT VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800

KÖLTÖZTETÉS, lomtalánítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

REDŐNYÖSMŰHELY gyárt, szerel, javít! Reluxa-, redőny-, szalagfüggöny-, napellenző-, szúnyogháló-, rolettajavítás 1 napon belül. Tel.: 370-4932

REDŐNY, reluxa, szúnyogháló, napellenző, szalagfüggöny, vászonroletta stb. szerelése, javítása legolcsóbban. Tel.: 06-70-341-9489



MEGVÉTELRE KERESÉK komolyzenei hanglemezeket (minimum 50 db). Házhoz megyek. Telefon: 06 (20) 921-6062.

ASZTALOS vállalkozás: ajtó-, ablakillesztést, zárszerelést, küszöb-készítést, szigetelést, mázolás, lambériázást, galériakészítést, pántok, zsanérok cseréjét, bútorkészítést, javítást, felszerelést, falfűrást. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703

www.ajtoablakdoktor.hu. Fa és műanyag ajtók, ablakok javítását, illesztését, zárok cseréjét (pl. kétszárnyú ablaknál), szigetelését vállalom **GARANCIÁVAL!** Igényesen és becsületesen már 18 éve! Felmérés díjtalan. Tel.: 06-70-550-0269 (Horváth Ákos)

LAKATOSMUNKÁK, biztonsági rácsok, kerítések, erkélyek felújítását, beépítését vállalom. Épületgépészeti munkákat társasházaknak is. Tel.: 360-0035, 06-30-975-2315

PARKETTÁSMUNKÁT, csiszolást, lakkozást, javítást, festést, mázolás, tapétázást vállalom. Tel.: 06-30-948-8909

3 ÉV GARANCIÁVAL vállalom szobafestést, mázolás, burkolást, parkettázást. Ingyenes felméréssel, fóliázással, takarítással. Nyugdíjasoknak 10% kedvezménnyel! Tel.: 06-30-849-6264

HÁZTARTÁSIGÉP-SZERVIZ HÁZTARTÁSI, VENDÉGLÁTOI, KERESKEDELMI gépek, hűtők, fagyasztók, klímák, szellőzők, mosó-, mosogató-, szárító-, sütő-, vízmelegítőberendezések javítása, karbantartása, értékesítése. Használt készülékek adás-vétele. **AZEA STÚDIÓ • Telefon: 369-2049 06 (30) 944-0452 • www.azea.hu**

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

SZAKFORDÍTÁS profin, rövid határidőkkel, angol, német, francia és egyéb nyelveken. Céges iratokat hitelesítünk! Ajánlatkérés: **fordit@clear-com.hu**

VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS

GYORSSZAKI 0-24. VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT. Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, **www.gyorsszaki.hu**

DUGULÁSELHÁRÍTÁS falbontás nélkül. Víz-, gáz-, központifűtés-szerelés. Ázárok, csőtörések megszüntetése. Tel.: 402-4330, 06-20-491-5089

MEGBÍZHATÓ szakember vállal víz-, gáz-, fűtésszerelést, valamint komplett fürdőszobák kivitelezését. Tel.: 06-30-231-3177 (Bihari Attila)

FESTÉS-MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lamináltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345, **www.festes-tapetazas.hu**

SZOBAFESTÉS, mázolás, tapétázás tavalyi árakkal, rövid határidővel, díjtalan bútormozgatással, takarítással, minőségi kivitelben, garanciával. Ingyenes felmérés. Tel.: 06-30-272-3909

FESTÉS, mázolás, tapétázás. Gyors kezdés, rövid határidő. Gipszkartonozás. Tel.: 06-30-568-6255 (Kovács Gergely)

KÖZÖS KÉPVISELET

TÁRSASHÁZAK közös képviselétét vállalkozó családi vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi árakon. Tel.: 06-30-966-6052

TÁRSASHÁZAK KÖZÖS KÉPVISELETÉT VÁLLALJUK 20 ÉVES TAPASZTALATTAL, TELJES KÖRŰ ÜGYINTÉZÉSSSEL, KÖNYVELÉSSSEL, KIVITELEZŐI HÁTTÉRREL. TEL.: 302-0805, 06-30-280-7381

RÉGISÉG

BÉLYEGET, papír- és fémpénzt, képeslapot, régiségeket vásárolunk. VI., Andrassy út 16. Tel.: 266-4154

RÉGI pénz, kitüntetés, érem vétele, eladása, aukció. Térítésmentes értékbécselés. Tátra Galéria, 1136, Tátra u. 4. Tel.: 239-4043, **www.tatraerembolt.hu**

MAGÁNGYŰJTŐ VÁSÁROL MODERN ÉS ANTIK FESTMÉNYEKET, ANTIK TÁRGYAKAT ÉS TELJES HAGYATÉKOT. KISZÁLLÁS, ÉRTÉKBÉCSÉLÉS DÍJTALAN. TEL.: 06-70-947-8378, E-MAIL: ROBERTOSILVERKFT@GMAIL.COM

VÁSÁROLOK mindenféle régiséget, porcelánt, játékokat, teljes hagyatékot. Tel.: 06-20-341-0043

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

INGATLAN

ÜZLETHELYISÉG BÉRBE ADÓ az Újpesti rakparton, a Margit-hídnál. 50 nm + 30 nm galéria + 30 nm pince, egyedi fűtésű, klímás, riasztós, kamerás. Telefon: 06 (30) 396-5660.

TISZAPARTHOZ közel, Szolnok központjában 64 nm-es, II. em-i, felújításra szoruló lakás tulajdonostól eladó. Zárt udvari parkolóval rendelkező, téglalapítású, 4 szintes, liftes társasházi ingatlanban 3 külön bejáratú szoba + hall, összkomfortos (wc + fürdőszoba), gázkonvektoros, alacsony rezsiű, frissen festett, azonnal beköltözhető üres ingatlan. Ir.ár: 8 M Ft. Tel.: 340-6723, 06-20-372-0278

ELCSERÉLNÉM XII. ker., Alkotás úton lévő 31 nm-es önkormányzati, összkomfortos garzon bérletemnyemet hasonló méretű anyalföldire. Tel.: 06-20-253-9431

KRESZ GÉZA U-BAN szoba-hallos, II. em.-i, felújított lakás tulajdonostól eladó. Orvos, piac, templom a közelben. Ingatlanosok ne hívjanak! Tel.: 06-20-388-5291

DUNABOGDÁNYBAN panorámás, berendezett, 54 nm lakóterületű, nagy teraszos nyaraló kerti medencével, nagy tellel eladó 11 M Ft-ért. Tel.: 06-30-962-1251

NYUGATI TÉREN üzlet kiadó. Forgalmas helyen, hosszú távra. 19 nm + galéria, összkomfortos, utcára nyíló. Tel.: 287-3971

XII. ker.-ben, Szabadság-hegyen, a CSILLEBÉRCI ÜDÜLŐTELEPEN gyönyörű, örökpanorámás, 140 nöl-es telek 75 nm-es építménnyel eladó. Bejárat a főútról. Ára: 22 M Ft. Tel.: 06-20-251-7709.

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhazsnú Nonprofit Kft. bérbeadásra kínálja az alábbi helyiségeket:

1. a **XIII., Szegedi úti Szakorvosi Rendelő** IV. emeletén, a betegváróval egy légtérben lévő, 7 nm-es üzlethelyiség. Az üzlethelyiség frontja nyitott, amely motoros működtetésű ráccsal zárható. Ebből a bérleménytípusból 2 db van.
2. a **XIII., Nővér utca–Gyöngyösi utca sarkán**, a gyermekorvosi rendelő mellett, külön bejáratú, több helyiségből álló, összkomfortos, nem lakáscélú, orvosi tevékenységre is alkalmas, 67 nm-es bérlemény. Érdeklődni a 452-4204 telefonszámon lehet.

A XIII., Visegrádi utca 47.–Alig utca 9. Egészségház társasház bérbeadásra kínálja az alábbi helyiségeket:

1. a Szakorvosi rendelő alagsorában egy korábban gyógytorna céljára használt 99 nm-es, több részből álló bérlemény. Wc, öltöző és zuhanyozó van. További öltöző és zuhanyozó (17 nm) külön térítés ellenében bérelhető.
2. a Szakorvosi rendelő I. emeletén egy orvosi tevékenységre alkalmas, 18,5 nm alapterületű, mosdóval, klímával rendelkező helyiség.
3. a Szakorvosi rendelő földszinti előcsarnokában egy 25 nm-es büféhelyiség bérelhető.
4. az Alig utca 9. szám alatti alagsorban 133 nm-es, több helyiségből álló, komfortos, világos, nem lakás célú, sokrétű felhasználást lehetővé tévő bérlemény. Érdeklődni a 452-4204 telefonszámon lehet.

EGÉSZSÉG

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhazsnú Nonprofit Kft. cégeknek, vállalkozásoknak és magánszemélyeknek ajánl foglalkozás-egészségügyi szolgáltatást és komplex menedzserszűrést. Érdeklődni lehet személyesen a Budapest XIII., Szegedi út 17. V. emelet (foglalkozás-egészségügy) dr. Réfi Mária főorvosnál vagy telefonon a 452-4200/5448-as melléken

SZERENCSEJÁTÉK-FÜGGŐSÉGBEN SZENVEDSZ? Problémát okoz a játék? Hívd ezt a számot, segítünk! Tel.: 06-20-462-8304, **ga@gamblersanonymous.hu**

DROG- ÉS ALKOHOLPROBLÉMÁKKAL küzdőknek és hozzátartozóiknak nyújt segítséget a Válaszút Misszió Budapesten! 1122 Bp., Csaba u. 3. Tel.: 224-0122, **www.valaszutiroda.hu**, e-mail: **valaszutiroda@freemail.hu**

FOGORVOS

VISEGRÁDI utcai rendelő fogászatának tapasztalt, megbecsült fogorvosai (dr. Balogh István: 801-2848, dr. Sigmond Péter: 06-30-388-6650, dr. Szóts Edit: 06-20-310-8964) a XIII., Hegedűs Gyula u. 91. alatt modern, jól felszerelt rendelőben folytatják fogászati tevékenységüket, és várják régi és új betegeiket!

GONDOZÁS

IDŐSGONDOZÁSRA, házvezetésre, gyermekfelügyeletre, hölgyeket kínálunk és keresünk igény szerint. Empátia. Tel.: 06-20-465-8458, 336-1094, 06-70-380-5522

OKTATÁS

ROMÁNNYELV-OKTATÁST vállalom minden szinten. Román-magyar, magyar-román, angol-román általános és szakzövegeket fordítását vállalom. Tel.: 06-30-319-9634

OKJ dajka, pedagógiai, gyógypedagógiai asszisztens, kisgyermekgondozó, gyermekfelügyelő-képzés (nyilvántartási szám: 01006404). Tel.: 06-30-269-1061, **www.kaszaszakkepzes.hu**

MATEMATIKA-, fizikatanítás általános- és középiskolások részére nagy hatékonysággal szaktanártól. Házhoz megyek! Tel.: 06-20-959-0134

ANGOLOKTATÁS Amerikában élt diplomás tanárnőnél a Nyugatnál. Minden korosztálynak. Otthonában is. Végtelen türelemmel. Tel.: 06-30-297-4529

MATEMATIKA és magyar nyelv és irodalom tantárgyakból általános iskolásoknak egyéni felkészítés, középiskolásoknak magyarból otthonában. 1500 Ft. Tel.: 06-20-253-5113

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes kiszállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

KÖNYV

VÁROSFAL Antikvárium vásárol készpénzért könyveket, könyvtárakat, hanglemezeket, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001

ÁLLÁS

ALKALMI MUNKÁRA, 24 órás szolgálatra jól kommunikáló frissnyugdíjas férfit keresünk XIII. kerületi munkahelyre. Tel.: 06-30-233-0117

SPORT

VÍZILABDA-TOBORZÓ! Gyere te is a KSI SE-be vízilabdázni! Fiúkat, lányokat egyaránt várunk a sportág legeredményesebb utánpótlás-nevelő szakosztályába. Jelentkezhetsz, ha elmúltál 6 éves és tudsz mélyvízben úszni. Az edzések helye: Margitsziget, Hajós Alfréd Sportuszoda. Időpontja: hétfőn, szerdán, pénteken 15–16.30-ig. Jelentkezés Szedlmayer Ildikó edzőnél. Tel.: 06-30-242-1034, **ildiko.szedlmayer@gmail.com**, **www.ksipolo.com**

VASAS SC volt edzője eladja futballrelikviáit, szakkönyveit és neves futballistákról szóló könyveit. Tel.: 06-20-350-4498

A TUS SPORT VÍVÓSZAKOSZTÁLY TŐR SZAKÁGA felvételt hirdet 2004, 2005, 2006-ban született lányok és fiúk részére. Edzések helye: Angyalföldi Sportközpont (XIII., Rozsnyai u. 4., Rozsnyai u.–Lomb u. sarok). Tanfolyam díja: 7000 Ft/hó (testvéreknek kedvezmény). Kezdési időpont: 2013. szeptember 16. (hétfő), 15 óra. További információ: Babos Péter szakedző. Tel.: 06-20-917-5202, **babosfencing@freemail.hu**

EGYÉB

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhazsnú Nonprofit Kft. alkalmankénti vagy rendszeres igénybevételével oktatási, konferencia-, bemutató előadások céljára termet bérbe ad. A helyszín: Budapest XIII., Szegedi út 17. (Egészségház). A terem befogadóképessége asztalok mellett elhelyezésnél maximum 35 fő, asztal nélküli ültetésnél maximum 50 fő. Az igénybevétel lehetséges időpontja hétfőtől péntekig 8.30 és 19.30 óra között. Érdeklődni lehet a 452-4204-es telefonszámon. Előadás-technikai berendezéseket a bérletnek kell biztosítani. A terembérlet ára 6000 Ft/óra (áfamentes)

Csutka BABA - BIZI

Igényes baba- és gyerekruk adás-vétele.

Garantált padláshangulat, kedves kiszolgálás és naponta bővülő árukészlet.

Érdemes benézni, megéri válogatni. Várunk :)

Cím: Bp. III. Nagyszombat u. 14. (Bécsi út sarok – 30 méter)

Nyitva: H-P 10.00-18.00

Email: csutkabababizi@gmail.com
Facebook: Csutka bababizi
Telefon: 06 (1) 368-4744

Az apróhirdetés ára 15 szóig bruttó 2700 Ft, ezen felül szavanként 127 Ft.

LAPUNK KÖVETKEZŐ SZÁMA 2013. OKTÓBER 3-ÁN JELENIK MEG. LAPZÁRTA: 2013. SZEPTEMBER 23.

A lapban megjelenő hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.

pecapont horgászbolt

A XIII. KERÜLET LEGJOBBAN FELSZERELT HORGÁSZBOLTJAI

nyitva: hétfő–péntek: 10–17 óráig, telefon: 237-0243,
e-mail: bolt@peca.hu, webáruház: www.peca.hu
XIII., Újpesti rkp. 7. (Jászai Mari tértől 200 m-re.)

VÉGKIÁRUSÍTÁS

-30% **-40%**

SZEPTEMBER 30-IG!

ŐSZI NYUGDÍJAS NAPOK

A MARGITSZIGETEN

2013. október 19 - 20., 9⁰⁰-17⁰⁰ óráig

Minden kedves kölcsönző nyugdíjasunk (és hozzátartozói, barátai, szomszédai) **annyi % kedvezményt kap a kölcsönzés árából, ahány éves!**

A Bringózás után minden Nyugdíjas Vendégünk - aki kikölcsönzött egy járművet - ajándécsomagot kap, a második nap végén pedig sorsoláson vehet részt, ahol belépőjegyeket, ajándécsomagokat és egyéb meglepetéseket sorsolunk ki!

Fődíj: Kétszemélyes hétvége félpanziós ellátással a HOTEL SZÉPALMA FELAJÁNLÁSÁVAL!

Várjuk Önt a Bringóvárnál, a 26-os autóbusz „Halastó - Szállodák” megállójánál. Nyitva az év minden napján, 8 órától sötétedésig.

www.bringohinto.hu – tel.: 329-2073

A 13 műsorából

Egy falat kenyér és egy esipetnyi szó

B. Tóth László műsora

Szeptember 20-án Szendi Gábor, programozó matematikus, dramaturg, a Semmelweis Egyetem Magatartás-tudományi Intézetének volt tudományos munkatársa, a paleolit táplálkozás szakértője.

Szeptember 27-én többek kérésére megismételjük a Komjáthy György rádiós zenei szerkesztő, műsorvezetővel készült beszélgetést.

Sporttárs

Hegyi Iván műsora

Szeptember 18-án és 25-én Szepesi György rádiós sportkommentátor, az „Aranycsapat tizenkettedik játékosa”, akivel két részletben beszélget.

FOGÁSZATI MAGÁNRENDELÉS

teljeskörű fogászati ellátás
szájsebészet
esztétikus fogtömések
fogpótlás a mai modern eljárásokkal
softlaser kezelés
magas színvonalú fogtechnikai laboratóriumi munka
ultrahangos fogkőeltávolítás
fogászati gondozás
térítésmentes állapotfelmérés
tanácsadás
szükség esetén belgyógyászati konzílium
feszültségmentes ellátás

A várakozás elkerülése érdekében jelentkezzen be telefonon!

Dr. Fényes Éva
fogszakorvos, főorvos
A fog- és szájbetegségek, a konzerváló fogászat és fogpótlástan szakorvosa

A rendelő a Margit-híd pesti hídfőjétől 4 percre található.
1136 Budapest, Raoul Wallenberg u. 9. fszt. 6.
Bejelentkezés telefonon: 06/20-3-625-687

Megbízható partner a könyvelésben!
LIFO Könyvelőiroda a Mammút közelében

- teljes körű könyvelés
- bérszámfejtés
- hatóságok előtti képviselet
- szaktanácsadás

Szakértő szolgáltatás korrekt áron.
LIFO Ügyviteli Szolgáltató Kft.
Telefon: 316-7182
E-mail: mesics@lifo.t-online

Önnek is zúg a füle?
Mi hozzásegítjük a gyógyuláshoz!
Szakszerű információkért, segítségért hívja a Magyar Tinnitus Egyesület információs vonalát:
06 (1) 410-8811
info@tinnitus.hu,
www.tinnitus.hu

Urológia és andrológia magánrendelés

- Daganatszűrések
- Jóindulatú prosztatamegnagyobbodás és idült (krónikus) prosztatagyulladás, stb.
- A női vizeletcsepegtetés komplex kivizsgálása és nem műtéti (konzervatív) kezelése

Dr. Rózsahegyi József
urológus és andrológus szakorvos az orvostudomány kandidátusa

Hétfő, szerda, csütörtök: 16–18.30
☎ 350-0631, 350-1898
1131 Bp., Göncöl utca 28–30.
www.urologiarendeles.hu

OPTIKA
CIBA VISION

kontaktlencsék hűségprogramban 10 000 Ft/év kedvezménnyel.
A részletekről érdeklődjön az üzletekben.

Westend Optika Plus (metró szinten); Telefon: 238-7164
XIII., Béke u. 106. (Fiastró utcai sarok); Telefon: 329-9573
XIII., Váci út 44. (Lehel tértől templommal); Telefon: 330-1978
Rendel: dr. Majetics Zsuzsanna főorvos

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922–2004).
Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.
Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.
Fotó, tördelés: Holczer Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**
e-mail: hirnok@sprintkiado.hu,
www.sprintkiado.hu
Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.,
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,
hétfőtől péntekig 9–15 óráig,
tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

Nike Budapest Félmárton Több mint 500 kerületi lakos

Angyalföld sportcipőben



A rajt előtt eddig soha nem látott létszámot regisztráltak a 28. Nike Budapest Félmártont rendező Budapest Sportiroda munkatársai. 12 850 futó nevezett, köztük 1330 csapat – egytől egyig rekord a félmaraton történetében, mint ahogy az is, hogy idén már 65 országból érkeztek külföldiek, 1600-an. Ebben a hatalmas futókígyóban, mely a XIII. kerületet is érintette, ott szaladtak az angyalföldiek is. Nem is rosszul! Létszám-ban egyetlen kerület sem került eléjük: 313 férfi és 202 nő képviselte a kerületet. Angyalföld volt az egyetlen kerület, melynek több mint 500 lakosa igazolta a verseny szlogenjét: a 21 km legyőzhető távolság. Közöttük 368 egyéni félmaratonistánk (e tekintetben is vezető budapesti létszám!) tartott a cél felé, a többiek váltóban futottak. Kerületünk képviselői közt a legidősebb a 80 éves Kenyér Imre volt, a leggyorsabb pedig Beda Szabolcs, aki 1:12.32 mp alatt teljesítette a 21 km-t. A 32 éves kenyai Henry Kemboi szakította át elsőként a célszalagot. A női versenyben az ötödször is győztes Papp Krisztina végig a kezében tartotta a versenyt, és rajt-cél győzelmet aratott.

MEGFEJTÉS 100. RÓMAI SZÁMMAL	KENYERET KEN	IZGATÓ KEZDETI	AZ ÉG FELÉ	PISZKOS ... A KAPITÁNY; REJTŐ JENŐ REGÉNYE	TALLINN EGYKORI (NÉMET) NEVE	ÉTVÁGY, RÉGISEN	GENERAL LOGISTICS SYSTEMS, RÖVIDEN	NYÉL KÖZEPE!	SZÁMTANI MŰVELETET VÉGEZ	A KÖR SUGÁR- RÁNAK JELE	NÖVÉNY VASTAG FÖLD ALAT- TISZÁRA	
												Y
SZÍNPADI ALKÍTÁS, MEGJELENÉS										UTOLSÓ POSTA, RÖV. ÉRZÉKEL, MEGFIGYEL		
HÍD KÖZEPE!		EBÉD ELSŐ FOGÁSA HELYRAJZI SZÁM, RÖV.						VÁZLAT- RAZ PITILIBEN VAN!				
ÖRÖKLŐDŐ VÉRFAKTOR BETŰJE			DATIVUS, R. NAGY PIACI FORGATAG JELZŐJE			BALTI FINN NÉP (Izsó) HIDEGET NE- HEZEN TÜRÖ						
ALATTOMOS (TÁMADÁS)				FELVONÓT HASZNÁL KÖRUSNAK ÍRT DALMŰ							A KÁLIUM VEGYJELE I. SZ. 476-IG TARTOTT	
GÖNGYÜLEG SZEMES TERMÉNY SZÁMÁRA					ÉTÉLT SZERVÍROZÓ TITKON FIGYEL							TERÍTŐ AZ ASZTALON
	BETON- ÖNTŐFOR- MÁT KÉSZÍT KELTEZÉS							KILÓ 1/100 RÉSZE VADDISZNÓ- SZÓR				
AZ ÁTMÉRŐ BETŰJE		ELLENÉRTÉK ROHAMOS CSÖKKENÉSE MITOSZ						GYULLADÁS, RÉGISEN ÉLÉNK LÉGMOZGÁS				
A VÉTELI ÉS ELADÁSI ELLENÉRTÉK KÜLÖNBSÉGE						K. LOACH FILMJE RÉSZBEN ÁTIGAZOL!				A RUHR PARTJAI! SZOCIÁLIS MUNKÁS, R.		
A TEA ALKAL- LOIDJA					LEKA- SZÁLT FÜ CSONKJA A PINCÉBE						AZ OXIGÉN VEGYJELE PARATLAN ÉLET!	
UGRATNI KEZDI!			ÜGY, PROB- LÉMA MEG- OLDÁSA GRAMM, R.									
VALAKINEK A BÜNTETÉ- SÉT ELEN- GEDI												

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: százlakásos passzívház. Nyertesünk: **Kövi Anikó**. Aktuális felad-ványunkban egy helyi terület nevét rejtettük el. Beküldési határidő: szeptember 26-ig. A helyes megfejtést beküldők között a Kult13 Divízió jóvoltából értékes ajándékokat sorsolunk ki. Elérhetőségeink az impresszumban találhatók.

POP TARISZNYA
AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA,
NAPI 24 ÓRÁBAN
www.poptarisznya.hu

Hosszú dedikálás



Hosszú sor kígyózott a Láng Téka előtt, ahol dedikálta Alföldi színháza – Öt nemzeti év című könyvét a szerző Csáki Judit és Alföldi Róbert. Szenzációs, hogy a kötet már a megjelenése után egy nappal a toplisták élére került. Az író a több mint 400 oldalon Alföldi Róbert kommentárjaival kísérve tekinti át a teátrum elmúlt öt évadát.

TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!
TÖRTARANY, FAZONARANY: 7200-12 000 FT
TÖRTEZÜST FAZONEZÜST: 180-360 FT

MI FIZETÜNK A LEGTÖBBET!
A ZSASZA GALÉRIA KÉSPÉNZÉRT VÁSÁROL!
Áraink a vásárlás legkisebb összegét jelentik!

Judaika 200 Ft/g-tól
Ezüst gyertyatartó 300 Ft/g-tól
Boroskancsó ezüstdetével 100 000 Ft
Hiányosat és doboz nélkül is megveszünk!
Cukordoboz 150-250 Ft/g-ig

KÉREM JÖJJÖN EL HOZZÁNK! Zsazsa Galéria, XIII., Hollán E. u. 4.
Telefon: 350-4308, 06 (70) 206-5506 (hétvégén is hívható).

**Ha képebe akar kerülni
a XIII. kerületről,
NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!**

13

Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: info@tv13budapest.hu

A TV13 friss műsorait hétfőn, szerdán és pénteken
17.30-tól nézhetik a UPC és a T-Home kerületi hálózata.
Ismétlések: 19.00, 20.30, 22.00, 00.00, 05.00, 10.00 és
14.00 órától.

Ha szeretne megjelenni a TV13 képsíkjában, esetleg készíttetni egy
rövid reklámfilmvet vállalkozásáról, akkor írjon a hirdetes@sprintkiado.hu
e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!